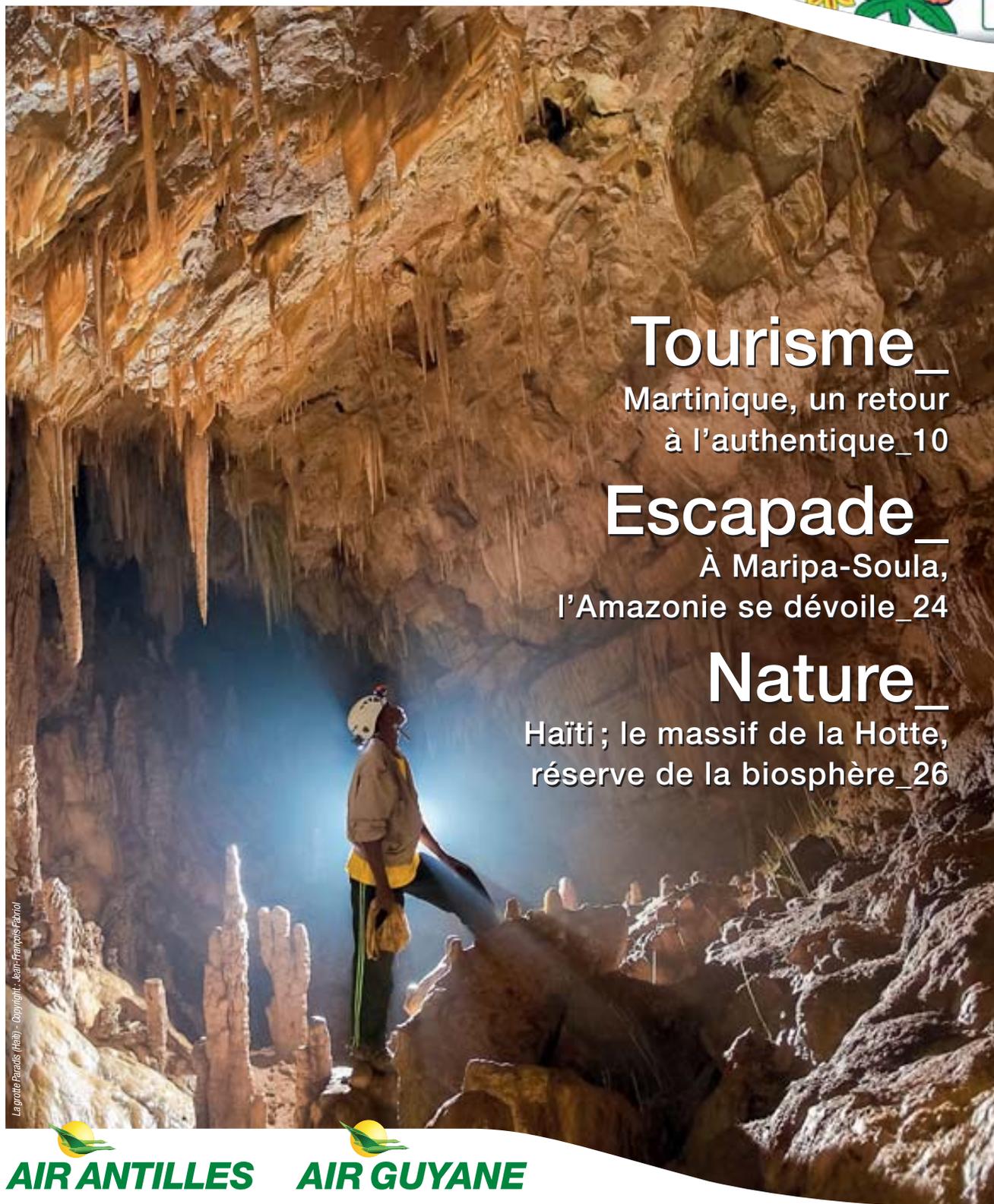


# Le Bon Air

MAI/JUIN/JUILLET 2016

#32



## Tourisme\_

Martinique, un retour  
à l'authentique\_10

## Escapade\_

À Maripa-Soula,  
l'Amazonie se dévoile\_24

## Nature\_

Haïti; le massif de la Hotte,  
réserve de la biosphère\_26

La grotte Paradis (Haïti) - Copyright : Jean-François Pabrol

  
**AIR ANTILLES**

  
**AIR GUYANE**

“ **Vous êtes victime  
d'accident ou d'agression  
nous défendons vos droits** ”

*Après un accident de la route, un accident  
du travail, une agression, une question  
revient toujours à celui ou celle qui en a  
été la victime : Vais-je pouvoir reprendre  
le cours normal de ma vie ?*



**NOUS INTERVENONS A LA DEMANDE DES VICTIMES  
D'ACCIDENT OU D'AGRESSION POUR FAIRE VALOIR  
LEUR DROIT A UNE INDEMNISATION JUSTE.**

Charles J. NICOLAS  
**Avocat**

Ancien Bâtonnier de l'Ordre des Avocats au Barreau de la Guadeloupe  
22 Faubourg Victor Hugo 97110 Pointe-à-Pitre

**0690 55 79 56 / 0696 22 77 79 / 0694 28 92 89**  
Standard 0590 83 86 28

**cabinet.nicolas@avocatline.com**  
**www.cabinet-nicolas.com**

AVEC SFR  
BUSINESS,  
**CHANGEZ POUR  
UNE NOUVELLE  
FAÇON DE  
TRAVAILLER**

PLUS AGILE,  
PLUS MOBILE,  
PLUS LIBRE.

DES SOLUTIONS  
**EXPERTES  
ET ADAPTÉES**

- FIXE
- MOBILE
- INTERNET  
HAUT DÉBIT

Détails des offres sur [sfrcaraibe.fr](http://sfrcaraibe.fr) Outremer Telecom SAS au capital de 4 281 210,30€ - RCS FdF 383 678 760. Avril 2016.

**SFR BUSINESS**  
Libérons l'énergie d'entreprendre

**SFRCARAIBE.FR**

Depuis les Antilles **0 811 515 515** Service 0,046 € / appel  
+ prix appel

Depuis la Guyane **0 811 515 515** Service 0,042 € / appel  
+ prix appel

# Édito

Chers Passagers,

Si le mois de mai aux Antilles rime avec « détente » ; Avec Air Antilles... détente rime forcément avec voyages et dépaysement !

Pendant La Pentecôte, par exemple, nous avons été très fiers de nous inscrire comme "transporteur officiel" des artistes invités du festival Terre de Blues de Marie-Galante.

Nous serons tout aussi ravis de vous rapprocher de vos familles à l'occasion de la fête des mères et pères.

Une nouvelle fois, nous tenons à sincèrement vous remercier de votre confiance et fidélité.

Pour les grandes vacances, nous renforçons nos fréquences de vols et développons notre réseau de dessertes en Caraïbe. En plus de Pointe-à-Pitre, Fort-de-France, Saint-Martin Grand-Case, Sint Maarten Juliana, Sainte-Lucie, la Dominique, la République Dominicaine, San Juan et la Guyane, ce sont de nouvelles destinations qui vous seront proposées via notre partenaire Air France, avec Haïti et Miami dès le mois de juillet, puis... Paris, à partir du mois de septembre.

Pour la fin d'année, le déploiement de nos ailes sur la Caraïbe sera encore plus important, grâce à l'arrivée d'un nouvel avion (ATR 72-600) qui nous permettra d'ouvrir les portes d'Antigua et de la Barbade, mais aussi de proposer une ligne directe entre la Martinique et la Dominique.

Vous l'aurez compris... Vos e-Coupons vont vous servir sur un choix de destinations toujours plus large ! A vous d'en profiter !

Précisons également notre rapprochement commercial avec Hertz, loueur exigeant présent dans 20 agences de l'archipel guadeloupéen, de la Martinique et de la Guyane, avec lequel vous pourrez bénéficier de 25% de réduction sur les tarifs publics en réservant en même temps billets d'avion et voiture.

Du côté d'Air Guyane, on se félicite de la mise en service du ravitaillement carburant à Saint-Laurent du Maroni, qui permet de rajouter une fréquence supplémentaire sur l'axe Saint-Laurent / Grand-Santi / Cayenne.

En fonction de la demande, d'autres vols pourraient suivre...

Vous souhaitant de très bons voyages en notre compagnie,

...Et que du Bon Air

Christian MARCHAND

Président Directeur Général  
Air Antilles & Air Guyane



#### Bimestriel édité par

Agence Blue Marine  
1 boulevard Houelbourg sur Mer  
ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault  
0590 32 64 36  
mathieu@blue-marine.biz  
Siret : 442 804 456 00014  
Sarl au capital de 8.000€

#### Directeur de publication

Christian MARCHAND

#### Responsable d'édition

Nadège CERETTO PARIS

#### Conception/réalisation

Agence Blue Marine

#### Rédaction

N. Ceretto Paris avec l'aide de G. Larose, C. Adam, M. Bachelier, O. Testa, P. Boré, A. Rémy, A. Corinus, C. Marchand, V. Deguire, L. Taxis, S. Wybo, J-Y. Frixon, M. Montrésor, C. Potier, J. Trinelle ; A. Burba - Portrait compagnie ; M. Reimonenq - Détente ; J. Franck - Bien-être ; D. Poncet - Jeux ; E. Bracco / FFVL - F. Gurrieri & S. Berthelot / Le Pélican Messenger - VIP-IDN ; Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe, www.avalonjazzband.com et @Cloud - VIP-971 ; Tifox Bruno - VIP-972 ; K. Vulpillat / D'klik Sarl - VIP-973.

#### Crédits photos

N. Ceretto Paris ; B. Paris ; J-F. Fabriol ; O. Testa ; P. Boré ; A. Rémy (Gaston) ; A. Corinus ; E. Guyenon ; G. Aricique ; M. Dando ; Stroy ; savanedesclaves/Géographique ; D. Giral / Comité Martiniquais du Tourisme ; www.jardinmalanga.com ; J. Davenport & P. Giraud / Comité du Tourisme des Iles de Guadeloupe ; www.parcxorchidees.com ; Office de Tourisme de Maripa-Soula ; Grenada Chocolate Festival 2015 ; www.terredeblues.com ; JP Photographer / www.lamentin-jazz-project.com ; http://dominicafestivals.com/jazz-creole/ ; Youth Wawes ; Cécile K. ; UP2DI Photography ; Shooting Center ; Tropix / Cap-Est Lagoon Resort & Spa ; Eden Rock ; Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ; Groupe Loret ; Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe ; MAXimini ; Adie Antilles Guyane ; Nestlé Antilles Guyane ; G. Savina, R. Semik, S. Bidouze, M. Ernst, E. Vasilenko, Kzenon, Monkey Business Images, Daxiao Productions, Pixelheadphoto, Maridav, EpicStockMedia, Rawpixel.com, Kobrin Photo et Wolfkamp pour Shutterstock ; E. Bracco / FFVL - F. Gurrieri & S. Berthelot / Le Pélican Messenger - VIP-IDN ; Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe, www.avalonjazzband.com et @Cloud - VIP-971 ; Tifox Bruno - VIP-972 ; K. Vulpillat / D'klik Sarl - VIP-973.

#### Direction artistique

Marc PRAQUIN

#### Régie publicitaire

Hélène : 0690 47 03 38  
Marie : 0690 71 82 98

#### Impression

Antilles Imprimerie

Papier provenant des forêts gérées durablement.



## NOTRE MÉTIER, ACCOMPAGNER ET DÉFENDRE VOTRE ENTREPRISE.

DROIT DES SOCIÉTÉS  
DROIT COMMERCIAL  
DROIT ÉCONOMIQUE  
DROIT DE L'EXÉCUTION

DROIT DU TRAVAIL  
DROIT DE LA  
SÉCURITÉ SOCIALE  
DROIT PÉNAL  
DROIT IMMOBILIER



Nous assistons les commerçants, les très petites entreprises (TPE), les petites et moyennes entreprises (PME) et les groupes d'entreprises (GE) en matière judiciaire et juridique. Nous représentons nos clients, tant en demande qu'en défense, devant les juridictions judiciaires et administratives du ressort de la Cour d'Appel de Basse Terre et de Bordeaux. Notre Cabinet intervient dans tous les secteurs de la vie des sociétés et répond à l'ensemble de vos besoins en matière de conseil juridique et de secrétariat juridique dès la constitution ou en cours de vie sociale.

Cabinet principal Guadeloupe  
6 & 7, Immeuble Lamimasca  
Rue Henri Becquerel prolongée  
97 122 Baie-Mahault  
Tél. : 0590 93 02 23  
Fax : 0590 93 02 39

Bureau secondaire Gpe  
42 & 43, Les Comptoirs  
de Saint François,  
97 118 Saint François  
Tél. : 0590 48 46 40  
Fax : 0590 93 16 28

Cabinet secondaire Bordeaux  
18, Cours du Maréchal Juin  
33 000 Bordeaux  
Tél. : 05 56 98 13 13  
Fax : 05 56 93 54 30

www.selarl-deraine.com

# Sommaire



Tourisme\_10

Evasion\_14

Découverte\_18

Ailleurs\_22

Escapade\_24

Nature\_26

Randonnée\_30

Expo\_36

Talent\_37

Artiste\_34

Festival\_38

Culture\_40

Musique\_42

Portrait compagnie\_44

Hôtellerie\_46

Détente\_50

Auto\_52

Bon plan\_54

Sport\_56

En région Guadeloupe\_57

VIP\_58

Actualité\_66

Santé\_68

Bien-être\_70

Au féminin\_72

Coaching\_74

Formation\_76

Solidarité\_78

Jeux\_80

Agenda\_82

# Mémorial ACTe

CENTRE CARIBÉEN  
D'EXPRESSIONS ET DE MÉMOIRE  
DE LA TRAITE ET DE L'ESCLAVAGE

EXPOSITIONS

CENTRE DE RECHERCHES  
GÉNÉALOGIQUES

SALLE DES CONGRÈS  
ET DES ARTS VIVANTS

SPECTACLES

RESTAURANTS

VOTRE SÉJOUR EN GUADELOUPE COMMENCE ICI



TELEPHONIE • RESEAU TRES HAUT DEBIT • INTERNET • SECURITE • HEBERGEMENT

**ON CHANGE DE NOM...  
MAIS PAS LE SOURIRE DE NOS EQUIPES !**



Canal+ Télécom Tour Secid Place de la rénovation 97110 Pointe à Pitre SAS au capital de 2 185 000 € RCS pointe à Pitre 351 555 792. agence120m.com

**MEDIASERV ENTREPRISES DEVIENT CANAL+ BUSINESS**

Avec le spécialiste Télécom des Dom pour tous les professionnels,  
**vous êtes 100% gagnant :**

- + **d'assurance** avec l'intégration totale au sein du groupe CANAL+
- + **de solutions innovantes**, puissantes et sur-mesure
- + **d'économies** avec un rapport qualité-prix très compétitif
- + **de services** et de conseils avec nos équipes à votre écoute.

**CANAL+**

**BUSINESS**

LE très haut débit pour les Professionnels.

Tour Secid - Place de la Rénovation - 97110 Pointe-à-Pitre - **05 90 53 53 53**

Prix d'un appel local depuis un poste fixe

[www.canalplus-business.fr](http://www.canalplus-business.fr)

**L'OFFRE GAGNANTE**  
JUSQU'AU 15 JUILLET



CANAL+ ANTILLES SAS au capital de 3 200 000 € RCS Fort de France 388 543 126 Espace Aéroservices - Ancien Aéroport 97232 Lamenin  
CANAL+ GUYANE SAS au capital de 400 000 € RCS Cayenne 398 354 134 Centre Commercial Marengo 97300 Cayenne.

**UNE TABLETTE SAMSUNG OFFERTE\***  
POUR TOUT ABONNEMENT AU PACK PREMIUM

**CANAL+**

**CANALSAT**

**\*Offre valable aux Antilles-Guyane du 16 mai au 15 juillet 2016 pour tout nouvel abonnement de 12 mois (toute personne non abonnée au cours des 6 derniers mois) AU PACK PREMIUM (LES CHAINES CANAL+ et CANALSAT LIBREMENT) au tarif de 54,90€/mois (mois en cours offert). Offre non disponible auprès d'un opérateur tiers. Une tablette Samsung Galaxy Tab 4 est offerte (7 pouces, Wifi, Mémoire interne 8Go ; valeur : 129€ TTC). Remise en boutique CANAL+ STORE dans la limite d'une tablette par foyer (mêmes nom et adresse) et des stocks disponibles. Visuel non contractuel. Frais d'accès (38€) et la Parabole et son installation standard offerts. Décodeur satellite inclus. Voir conditions en boutique CANAL+ STORE ou au 0810501502 (0,06€/appel puis 0,0205€/min.).**

D'abord maçon puis maraîcher, Gilbert Larose a créé La Savane des Esclaves en 2000. Une quinzaine d'années plus tard, le village reconstitué, installé aux Trois-Ilets, en Martinique, héberge notamment de jolis jardins fruitiers et des cases d'antan où se côtoient passé et présent...



# Martinique, un retour à... l'authentique !

1-4. Cases d'antan construites par Gilbert - 2. Zoom sur un cacaoyer de l'exploitation de Gilbert  
3. Gilbert prend soin de sa basse-cour - 5. Gilbert propose régulièrement des ateliers dédiés à la fabrication des galettes de manioc  
6. En janvier 2015, Gilbert a sorti en auto-édition une BD retraçant les grandes lignes de l'histoire de la Martinique  
Crédits photos : savanedeseclaves/Géographique ; D. Giral / Comité Martiniquais du Tourisme



## Petit saut en arrière...

Depuis tout petit, Gilbert Larose, élevé dans une humble famille martiniquaise de dix enfants, s'intéresse au mode de vie des anciens. *Quand je n'étais pas à l'école, je filais aux champs avec mes grands-parents, se rappelle-t-il. J'ai 52 ans, et ces bons souvenirs continuent d'égayer mes journées, surtout*

*depuis que j'ai imaginé La Savane des Esclaves, pour qu'Antillais et touristes n'oublent pas l'histoire de nos territoires... ni nos secrets de culture des sols !*

Simplement avec les moyens du bord et à la sueur de son front, Gilbert, parfois aidé d'amis, a déboisé, labouré et biné pour faire pousser la banane, la dachine, la patate douce, le giraumon, le

manioc, le cacao, etc. Il a aussi construit des cases en bois local (*campêche et ti-baume pour l'essentiel*), avec des toits tissés de roseaux et feuilles de canne et coco, aux murs de torchis recouverts de chaux. Ainsi, depuis décembre 2004, le grand public peut visiter les cases et jardins, et participer à des ateliers ludiques dédiés à l'agriculture artisanale - sans tracteur, sans voiture et sans boutique - et à la confection des meilleures recettes antillaises traditionnelles. Et grâce aux nombreux visiteurs accueillis chaque année, le site ne cesse de s'agrandir et de s'enrichir !

*En 1h, les curieux en apprennent davantage sur le mode de vie des Indiens Arawaks, nos ancêtres, également sur la dure période de l'esclavage, jusqu'à l'abolition et les premières installations des familles en campagne. Ils découvrent le mode de vie d'antan et l'intelligence des femmes et hommes de l'époque, la basse-cour, les cabris, les plantes médicinales et leurs multiples bienfaits naturels. Ils peuvent enfin satisfaire leurs savoir-faire en jardinage et repartir avec plein d'idées de bons petits plats et desserts, s'enthousiasme Gilbert.*





5

**...Et petits plaisirs gourmands !**

Depuis l'esclavage, le cacao, qui a toujours été cultivé aux Antilles, particulièrement pour fournir la haute-bourgeoisie européenne, est une denrée très prisée. En Martinique, poursuit Gilbert, on récolte la cabosse quand elle est encore jaune. On la casse et on laisse sécher ses graines au soleil pendant au moins trois semaines (une fois complètement déshydratées, elles

se conservent longtemps). On fait alors griller les fèves une dizaine de minutes, et lorsqu'elles commencent à péter comme du pop-corn, on les enlève du feu et on les frotte pour enlever la petite peau qui les recouvre. Ensuite, on les dépose dans le pilon et on les écrase pour obtenir une poudre fine, qui, avec la chaleur, se transforme en pâte épaisse que l'on roule dans une feuille de bananier avant de la laisser durcir à l'air libre. Cette préparation est la base du pain au beurre et du cacao de première communion ! On fait bouillir le lait sucré et aromatisé de cannelle, vanille, noix de muscade et d'un zeste de citron vert. Puis on en verse un peu dans une tasse dans laquelle on ajoute le cacao très finement râpé (environ 3 cuillères à soupe pour 1 litre de lait) et de la féculé de pomme de terre (2 cuillères à café). Enfin, on reverse le contenu de la tasse dans la casserole et on laisse cuire à feu doux pendant 7 à 8 minutes. C'est prêt !

Certaines recettes intègrent aussi le manioc dont il existe deux variétés : le kanmanioc (tige verte) qui peut être utilisé entier, cuit comme un légume, mais aussi celui utilisé en farine (tige rouge), plus fastidieux à préparer car initialement toxique. Dans ce cas, le

tubercule est lavé, gratté, râpé et mis sous presse afin d'extraire le jus poison. En attendant, la farine est tamisée et séchée sur une platine. Elle sert dans de nombreux gâteaux et galettes qui sont délicieux !

**Toute l'histoire... en images :**

En janvier 2015 est sortie la BD *Ti Gilbert* qui s'est déjà vendue à 5000 exemplaires. Poursuivant le nécessaire travail de mémoire de Gilbert, elle retrace en toute simplicité et avec beaucoup de couleurs les temps forts de la Martinique, d'hier aux environs de 1848.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Gilbert Larose de La Savane des Esclaves, située quartier de la Ferme, aux Trois-Ilets, en Martinique. Pour en savoir plus et/ou visiter les lieux (ouverts tous les jours de 9h à midi et de 14h à 17h30, sauf le dimanche après-midi), rdv sur le site [www.lasavanedesesclaves.fr](http://www.lasavanedesesclaves.fr)



6



**Escale en Martinique**

Dans le parc, les cocotiers balancent au rythme nonchalant de l'alizée. Les colibris butinent les fleurs des bougainvillées. Après la plage de sable blanc, les eaux tièdes et turquoise du lagon vous attendent pour un premier bain des mers du sud. Mais, peut-être, préférerez-vous le calme raffiné de votre suite ou l'eau rafraîchissante et apaisante de votre petite piscine privative.

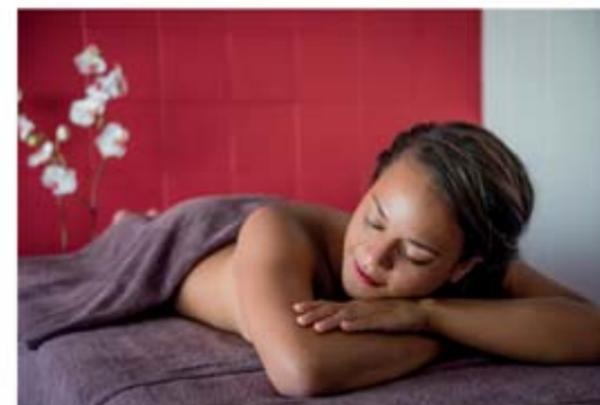


Venez découvrir le Cap Est Lagoon Resort & Spa, hôtel de charme, 5 étoiles, blotti dans un jardin tropical de 4 hectares au bord d'un lagon aux eaux cristallines et faisant face à la barrière de corail. Nous vous accueillons toute l'année dans nos 52 spacieuses Suites réparties dans les 18 villas.



Un véritable art de vivre à la française avec une équipe passionnée par l'accueil et la qualité de service.

Les jours suivants, vous pourrez faire une balade dans le lagon, en kayak de mer ou en planche à voile, découvrir les sensations plus décoiffantes du kite surf, explorer en hors bord les îlets du François, boire un ti punch sur les Fonds blancs, ou pénétrer l'âme et l'histoire de la Martinique en visitant ses rhumeries.



Et puis, vous avez la vie devant vous pour vous reposer dans votre suite, nager dans la piscine, vous détendre au spa...

N'hésitez plus. Profitez du bonheur. C'est maintenant!

[WWW.CAPEST.COM](http://WWW.CAPEST.COM)

C'est en Guadeloupe, et plus précisément en Basse-Terre, que Le Bon Air vous suggère de vivre un séjour magique. Au-dessus du charmant village de Trois-Rivières, à flanc de volcan et face aux Saintes, le Jardin Malanga Hôtel attire les amateurs de détente et/ou d'aventures en pleine nature...

1



# Guadeloupe,

## nuits et jours insolites en Basse-Terre

1-2-3-6. Halte luxuriante et paisible au Jardin Malanga Hôtel, en Basse-Terre  
4. Vue du massif de la Soufrière, en Guadeloupe  
5. Balade à cheval sur le littoral de Sainte-Rose  
Crédits photos : www.jardinmalanga.com ; ©Jad Davenport & ©Philippe Giraud / Comité du Tourisme des Iles de Guadeloupe

2



### Pour profiter intensément...

Et si l'on faisait un bon en arrière, en hommage aux travailleurs des plantations de l'époque coloniale ? Lové dans une ancestrale bananeraie, le Jardin Malanga Hôtel s'est affranchi d'un passé rude, offrant désormais un rêve vert et bleu à ses hôtes de passage. Autour de son ancienne maison de maître aux magnifiques boiseries traditionnelles, partiellement entourée d'une varangue datant de 1927, se déclinent trois cottages individuels pouvant héberger plusieurs familles cherchant à communier avec une nature vraie, et franchement vivifiante.

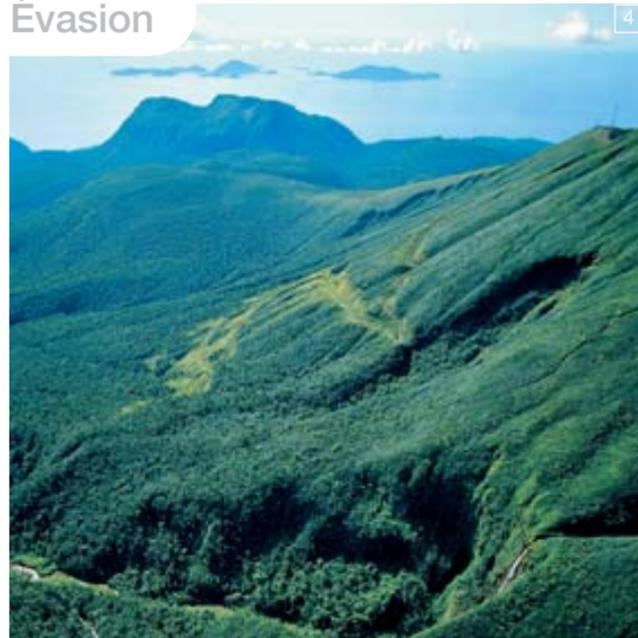
Tapie sous une majestueuse forêt tropicale de 17.000 hectares, la Basse-Terre offre de se distraire à ciel ouvert ! Tandis que les plus téméraires, accompagnés d'un guide chevronné, se décideront peut-être à marcher jusqu'aux chutes du Carbet puis à gravir la Soufrière qui culmine à 1467 mètres, d'autres préféreront rester à l'ombre de la canopée ou flâner dans les sites bien fleuris de

cette aile luxuriante et apaisante de l'île du Papillon.. Le long de la route de la Traversée, on s'arrêtera aux jardins de Valombreuse, à la cascade aux écrevisses, au parc des Mamelles puis au jardin botanique de Deshaies. Le lendemain, on pourra aussi envisager une balade

à cheval sur le littoral de Sainte-Rose et la visite des domaines de Grand Café à Capesterre Belle-Eau ou de La Grivelière à Vieux-Habitants. Enfin, on se laissera tenter par un A/R aux Saintes : Terre-de-Haut et sa baie mythique, Terre-de-Bas et sa faune et flore sauvages...

3





...De l'instant présent !

Et si, de retour au Jardin Malanga Hôtel, vous preniez le temps de paresser ? Quelques brasses dans la piscine d'eau douce, une agréable séance de yoga ou un massage bien-être au spa (sur réservation préalable), et une petite sieste tandis que le soleil se couche...

Les émotions, ça creuse, non ? Voilà pourquoi la table d'hôte Le Panga (où sont servis tous les jours de la semaine – sauf le mercredi, les petits déjeuners et les dîners) réunit petits et grands autour de cocktails et menus gourmands. Mettez votre palais en éveil en dégustant les meilleures recettes créoles du Chef !

A quand la prochaine pause Malanga ?

Le Jardin Malanga Hôtel se compose :

- d'une maison coloniale (une suite avec deux chambres et une salle de bain commune au rez-de-chaussée et deux chambres triples à l'étage avec salle de douche) ;

- de trois cottages individuels en occupation double ou familiale (entre 28 et 60 m<sup>2</sup> prévus pour deux adultes et un ou deux enfants, avec la chambre communicante à l'étage) ;

Toutes les chambres sont équipées d'une salle de bain ou salle d'eau, de

lits king size, de la climatisation, d'un téléphone, d'un système compatible Ipod, de terrasses avec transats et vues sur les montagnes environnantes et/ou Les Saintes.

**Vous souhaitez (re)découvrir les attraits touristiques de la Basse-Terre le temps d'un week-end ou plus ?** Vite, rdv sur les sites [www.deshotelsetdesiles.com](http://www.deshotelsetdesiles.com) et [www.jardinmalanga.com](http://www.jardinmalanga.com) pour en savoir plus et réserver ! Et profitez du code promo MLGBA2016 pour bénéficier de 20% de remise et d'un cocktail offert au bar.

Séjour BWA CHIK  
HÔTEL + PETIT-DÉJEUNER

FORMULE | 2 JOURS | 1 NUIT | à partir de **68€\*** TTC / PERS  
Un cocktail local par personne offert à l'arrivée

Code promo : BWCBA2016

RÉSERVATIONS : [www.deshotelsetdesiles.com](http://www.deshotelsetdesiles.com)

\*Sur la base d'une chambre double Classic en hébergement et petit-déjeuner inclus, selon disponibilités au moment de la réservation.  
DES HÔTELS ET DES ÎLES IM971120017 Membre SNAV

BWA CHIK  
HOTEL & GOLF  
97118 St-François  
GUADELOUPE  
Tél : 0590 88 60 60  
info@bwachik.com  
www.bwachik.com

Jardin Malanga  
HÔTEL

Offre échappée belle  
HÔTEL + PETIT-DÉJEUNER

FORMULE | 2 JOURS | 1 NUIT | à partir de **137€\*** TTC / PERS  
Un cocktail local par personne offert à l'arrivée

Code promo MLGBA2016

RÉSERVATIONS : [www.deshotelsetdesiles.com](http://www.deshotelsetdesiles.com)

Jardin Malanga  
97114 Trois-Rivières - Guadeloupe | Tél : 0590 92 67 57  
Email : [info@jardinmalanga.com](mailto:info@jardinmalanga.com) | [www.jardinmalanga.com](http://www.jardinmalanga.com)

\*Sur la base d'une chambre double Cottage en hébergement et petit-déjeuner inclus, selon disponibilités au moment de la réservation.  
DES HÔTELS ET DES ÎLES - IM971120017 - Membre SNAV

De tout temps, l'orchidée a captivé petits et grands. Tant d'espèces sauvages qui habitent de grâce nos forêts tropicales, tant de formes, d'odeurs, de couleurs qui décoorent avec chic et naturel nos intérieurs...

1



# L'orchidée,

so exotique, si attirante !

1 à 4. Quelques spécimens d'orchidées des Caraïbes  
Crédits photos : Galina Savina pour Shutterstock ; www.parcourchidees.com



## Une plante fascinante...

Il existe dans le monde plus de 25.000 espèces d'orchidées : autotrophes ou mycotrophes, à écailles ou à feuilles, rhizomateuses ou tubéreuses... Les plus ancestrales seraient âgées de plusieurs centaines de millions d'années, certaines très petites et légères (comme la *Bulbophyllum minutissimum* d'Australie mesurant 5 mm et pesant 1 g), d'autres géantes et lourdes (comme la *Grammatophyllum speciosum*, pesant près d'une tonne, avec ses tiges de 3 mètres), sans oublier celles qui se plaisent au froid et en altitude (Québec et Patagonie).

Chaque orchidée se compose d'un gynostème (colonne reproductrice), de trois pétales (deux latéraux et un central, pour former la corolle) et de trois sépales (la couronne la plus externe de la fleur), sous la forme de deux triangles parfaits, inversés et superposés : une architecture unique dans le monde végétal ! Hétéroclites et passionnantes, ces plantes s'offrent à l'œil en une multitude de feuilles, de racines (souvent aériennes, qui s'amarrent et acheminent l'eau et les nutriments), de fleurs aux multiples formes et couleurs. Et c'est bien leur(s) floraison(s), une à deux fois par an, durant entre 24h (comme pour

la *Dendrobium crumenatum* qui fleurit 9 jours après une forte pluie) et 3 mois, qui nous enchante ! On adore les sentir et les contempler (à noter que plus l'orchidée est âgée et plus sa floraison est longue ; attention, il arrive que certaines espèces sauvages ne fleurissent pas).

Majoritairement réparties dans les régions tropicales, la plupart réussissent à se développer quand d'autres, malheureusement, sont en voie d'extinction, notamment en raison des cyclones violents, de l'urbanisation, de la déforestation et du déclin de certains insectes pollinisateurs (avec le vent, ils assurent la reproduction des orchidées). Voilà pourquoi différents programmes continuent d'être mis en place par les parcs nationaux pour les répertorier et les sauvegarder (notons par exemple que l'*Oncidium altissimum*, dite "abeille d'or", avec ses hampes florales de plus de deux mètres est maintenant protégée ; il est strictement interdit de la cueillir). Si l'on a, il y a peu, découvert deux nouvelles espèces à Cuba (*Tetramicra riparia* et *Encyclia navarro*), la Guadeloupe, la Dominique et la Martinique ont probablement été les îles de la Caraïbe les plus prospectées. Les travaux les plus récents ont permis d'illustrer la flore de Fournet (1978) et la cartographie des

orchidées sauvages de Guadeloupe (par Philippe Feldmann) a été initiée, donnant lieu à un atlas (1997), soit 102 espèces dénombrées (sur les 93 orchidées réellement attestées, 18 sont endémiques des Antilles, 9 des Petites Antilles et 5 de l'île montagneuse de la Basse-Terre). Epiphytes, épilithes ou terrestres, elles ont colonisé la plupart des milieux naturels du niveau de la mer jusqu'aux crêtes ventées et humides d'altitude, la plus grande diversité se trouvant en forêt hygrophile, et s'affichent comme d'excellents bio-indicateurs de la santé des sites concernés.

## Lesquelles choisir ?

Il existe maintenant dans le commerce diverses espèces d'orchidées d'ornement. Pour vous assurer de les garder longtemps, optez pour :

- une hampe florale développée à la floraison pas trop avancée (1 à 3 fleurs et des bourgeons) ;
- des fleurs plutôt grandes et surtout homogènes ;
- des feuilles bien vertes et rigides ;
- des racines blanches ou vertes et charnues.



**...Attisant toutes les convoitises :**

C'est à l'époque des colonies que le monde découvre les orchidées, notamment la vanille dont trois variétés exhalaient nos papilles ! Très appréciées par l'aristocratie européenne (particulièrement par les Anglais), ces familles de plantes font l'objet de recherches approfondies : écologie, symbiose, embryons, culture... jusqu'à la création, beaucoup plus récente, d'espèces horticoles hybrides, moins fragiles que les originales, désormais vendues partout à des tarifs relativement accessibles : le *Phalaenopsis* est désormais la plus répandue, ornant les étagères de nos maisons.

Toutefois, faire fleurir chez soi des orchidées achetées dans le commerce (merci de ne pas les prélever dans leur milieu naturel !) demande un minimum d'attention : il faut respecter leurs fonctions vitales (*respiration, photosynthèse, lumière, sudation, alimentation, hydratation*). Inspectez régulièrement la plante : les feuilles doivent rester lisses et dépourvues de taches, les pseudobulbes doivent être bien verts, légèrement plissés mais jamais plats, les racines doivent être fortes et fermes. Offrez-leur une place de choix, le plus

près possible d'une fenêtre, en respectant toutefois une distance de 25 cm pour ne pas que le soleil les brûle (les jours les plus chauds, un voilage ou des stores vénitiens aideront à conserver l'apport idéal ; jamais de soleil direct !). Logiquement, leur exposition rythmera la fréquence des arrosages (*immergez une vingtaine de minutes les 2/3 du pot dans de l'eau de pluie ou de source peu minéralisée et à température ambiante, puis laissez-le bien s'égoutter avant de le redéposer dans sa soucoupe*) et des vaporisations sous les feuilles, sur les racines aériennes et à la surface du substrat (*une à deux fois de suite, tous les dix jours, selon la chaleur, et lorsque il y a des fleurs ; beaucoup moins dès que la floraison est passée. Quand les racines deviennent gris-vert, il est généralement temps d'arroser*). Une fois que toutes les fleurs sont tombées, coupez la tige juste au-dessus d'un nœud et placez l'orchidée quelques jours dans un endroit plus frais qu'habituellement pour stimuler la repousse. De manière générale, la plante se plaît dans un petit pot : ses racines doivent être serrées, partiellement recouvertes d'écorces de bois et/ou de sphagne (*tourbe*) fraîche ou séchée et/ou de billes de polystyrène (*on trouve ces éléments en jardinerie*).

**Les Caraïbes, précieux écrins...**

Plusieurs îles convient locaux et touristes à (re)découvrir les orchidées (même protégées et qu'il faut apprendre à préserver dans leur milieu naturel) le temps d'une halte paisible et magique :

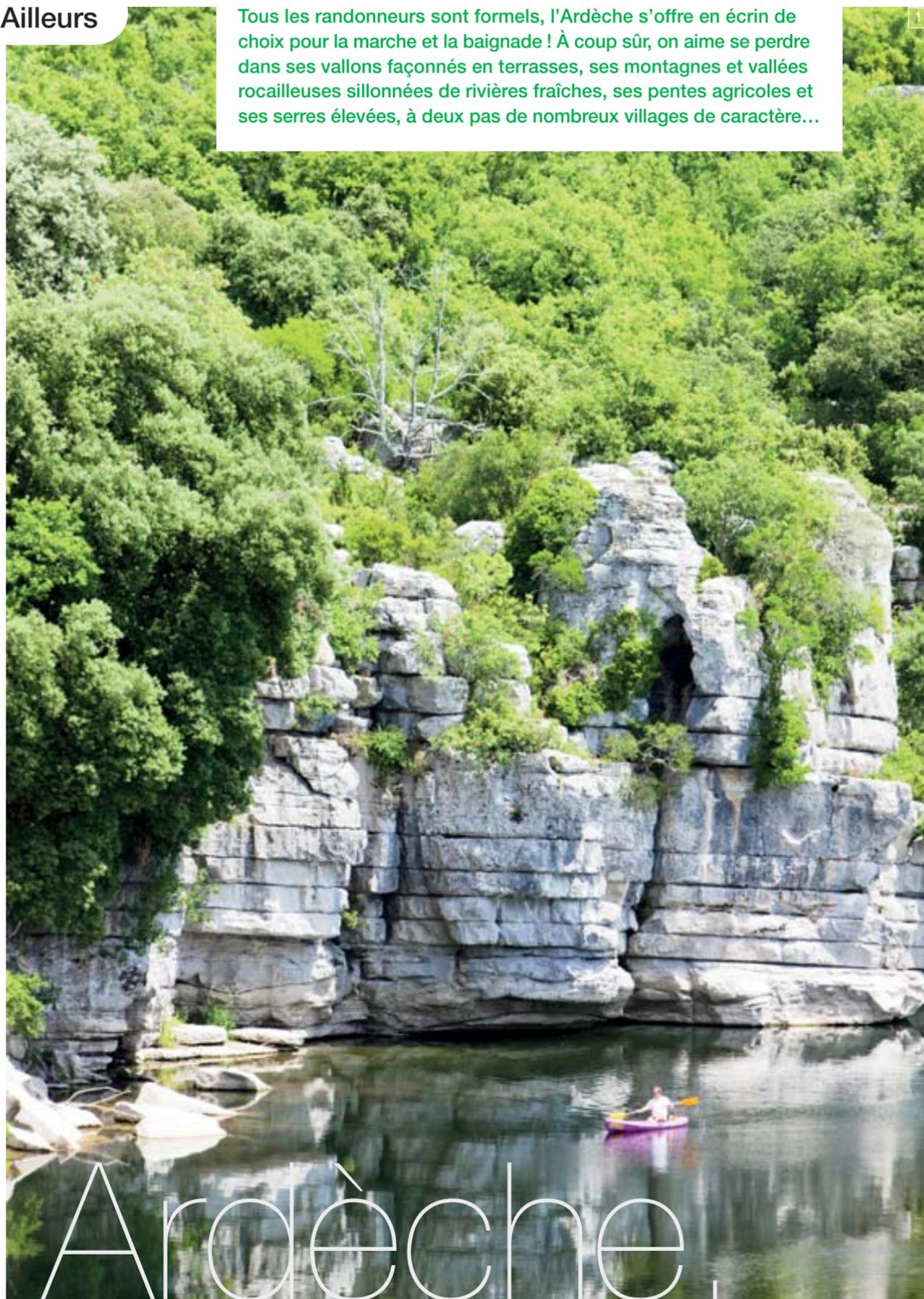
- les jardins botaniques de Basse-Terre (*Valombreuse, Deshaies, Beauvallon, etc*), en Guadeloupe ;
- Orchid World (*plus de 30.000 plants*), sans oublier Flower Forest, Hunte's Gardens et Adromeda Botanic Gardens, à la Barbade ;
- J.R. O'Neal Botanic Gardens et Queen Elizabeth II Park, à Tortola ;
- Queen Elizabeth II Botanic Park, à Grand Cayman ;
- Botanical Gardens of Nevis.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions notamment :

- Le parc aux orchidées de Pointe-Noire [www.parcouxorchidees.com](http://www.parcouxorchidees.com)
- Le parc national de Guadeloupe [www.guadeloupe-parcnational.fr](http://www.guadeloupe-parcnational.fr)

HOTEL	AVION	TRANSFERTS	
<p><b>Bavaro Princess</b> *****NL</p> <p>Ces tarifs comprennent : Vol A/R Pointe-à-Pitre - Punta Cana ; accès illimité à l'aéroport de Punta Cana ; transferts aéroport ; hôtel all inclusive pendant 7 nuits.</p> <p>Ces tarifs ne comprennent pas : Assurances facultatives ; frais d'agence ; pourboires.</p> <p>Départs possibles du 09/07/16 au 31/08/16 inclus.</p> <p style="text-align: center;"><b>1 semaine</b> ALL inclusive 8 jours / 7 nuits à partir de <b>869€</b> TTC/pers ( en bungalow triple standard )</p>	<p><b>Catalonia Bavaro Resort</b> *****NL</p> <p>Ces tarifs comprennent : Vol A/R Pointe-à-Pitre - Punta Cana ; accès illimité à l'aéroport de Punta Cana ; transferts aéroport ; hôtel all inclusive pendant 7 nuits.</p> <p>Ces tarifs ne comprennent pas : Assurances facultatives ; frais d'agence ; pourboires.</p> <p>Départs possibles du 09/07/16 au 31/08/16 inclus.</p> <p style="text-align: center;"><b>1 semaine</b> ALL inclusive 8 jours / 7 nuits à partir de <b>819€</b> TTC/pers ( en suite junior base double )</p>	<p style="text-align: center;"><b>REPUBLIQUE DOMINICAINE ~ PUNTA CANA</b></p> <p><b>Memories Splash</b> ****NL</p> <p>Ces tarifs comprennent : Vol A/R Pointe-à-Pitre - Punta Cana ; accès illimité à l'aéroport de Punta Cana ; transferts aéroport ; hôtel all inclusive pendant 7 nuits.</p> <p>Ces tarifs ne comprennent pas : Assurances facultatives ; frais d'agence ; pourboires.</p> <p>Départs possibles du 09/07/16 au 31/08/16 inclus.</p> <p style="text-align: center;"><b>1 semaine</b> ALL inclusive 8 jours / 7 nuits à partir de <b>1039€</b> TTC/pers ( en chambre triple deluxe family )</p>	<p><b>Royalton</b> *****NL</p> <p>Ces tarifs comprennent : Vol A/R Pointe-à-Pitre - Punta Cana ; accès illimité à l'aéroport de Punta Cana ; transferts aéroport ; hôtel all inclusive pendant 7 nuits.</p> <p>Ces tarifs ne comprennent pas : Assurances facultatives ; frais d'agence ; pourboires.</p> <p>Départs possibles du 09/07/16 au 31/08/16 inclus.</p> <p style="text-align: center;"><b>1 semaine</b> ALL inclusive 8 jours / 7 nuits à partir de <b>1259€</b> TTC/pers ( en chambre triple luxury )</p>
POUR CONNAITRE NOS NOMBREUSES OFFRES D'HEBERGEMENTS, CONTACTEZ VITE L'AGENCE AU N° CI-DESSOUS !			
<p style="font-size: 1.2em; margin: 0;"><a href="http://www.sunnycaraibes.com">www.sunnycaraibes.com</a></p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin: 0;">0890 649 649</p> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">&amp; en agences agréées</p>			

Tous les randonneurs sont formels, l'Ardèche s'offre en écrin de choix pour la marche et la baignade ! À coup sûr, on aime se perdre dans ses vallons façonnés en terrasses, ses montagnes et vallées rocailleuses sillonnées de rivières fraîches, ses pentes agricoles et ses serres élevées, à deux pas de nombreux villages de caractère...



une chouette virée champêtre !

1-2. Les gorges de l'Ardèche, et le célèbre Pont d'Arc, classés depuis 1980  
3. Agréable panorama des Monts d'Ardèche  
4. Jolie vue de Balazuc, classé "Village de caractère"  
Crédits photos : Richard Semik, Wolfkamp et Stephane Bidouze pour Shutterstock



### D'un bon pas...

Et justement, de ces bourgs accrochés aux rochers, parlons-en ! Répartis entre le centre, l'ouest et le sud du département, ils convient les visiteurs à expérimenter l'histoire et les traditions locales. C'est notamment le cas de Beauchastel, perché au confluent du Rhône et de l'Eyrieux, qui scrute les vergers de pêcheurs alentours. En été, ses ruelles s'animent : boutiques d'art et festivals de théâtre et de musique y élisent domicile. Il faut voir aussi Alba-la-Romaine, ancienne cité gallo-romaine nichée au pied du massif de Coiron, entre vignes et lavandes. Il y aussi Jaujac, en forme d'étoile, lové parmi les serres cévenoles et déclinant divers sentiers pédestres, entre nature verdoyante et bâtisses bien restaurées, dont le château de Rochemure, le château du Bruget et le fort de Castreivieille. Et pourquoi ne pas flâner du côté de Vogüé, véritable amphithéâtre à ciel ouvert ? Se promener dans ses venelles

serrées, croiser ses puits rustiques et visiter ses cinq châteaux datant d'avant le 14<sup>ème</sup> siècle s'avèrent autant d'instantanés magiques.

### ...Sur les jolis sentiers ardéchois !

Une fois rendu(s) plus au sud-est, les Monts d'Ardèche nous hébergent ! Au cœur d'un parc naturel régional de 180.000 hectares s'étirant des Boutières jusqu'aux Cévennes se mêlent terres volcaniques, architectures rurales et vestiges de forteresses médiévales. A plus de 1000 mètres d'altitude, entre les villages de Pereyres et de Lachamp Raphaël, la cascade de Ray Pic aux prismes basaltiques offre la fraîcheur et la pureté de ses eaux limpides jaillissant de la montagne. Dominant cratères, dômes, lacs, landes sauvages et tourbières, le Mont Gerbier de Jonc (1551 mètres d'altitude), suc le plus célèbre de la région, possède une exceptionnelle biodiversité.

Frontalière du Languedoc-Roussillon, l'Ardèche du Sud se compose de hauts fonds marins : depuis quelques 100 millions d'années, des infiltrations d'eaux ont formé des cavités souterraines aux extraordinaires concrétions. Ces lieux de vie et d'expression de nos ancêtres préhistoriques ont été reconstitués et aménagés pour la visite : c'est le cas des grottes Chauvet, Saint-Marcel et de la Madeleine, et d'autres curiosités géologiques telles que l'aven d'Ornac, l'aven de la Forestière et l'aven Marzal. A deux pas, on contournera bien sûr les très renommées gorges de l'Ardèche classées depuis 1980 et le Pont d'Arc, véritables musées de plein air : canoë-kayak et séances de bronzage seront au rendez-vous ! Autre attrait dans les environs : le Bois de Païolive (*ou Bois des Fées*). Cette ancestrale forêt de chênes surplombant le Chassezac décline d'étranges et inimitables sculptures de blocs de calcaires déchiquetés et défiés par l'érosion.



### Un terroir qui à bons goûts !

En Ardèche, se mettre à table, c'est toujours un moment convivial ! Châtaignes, fromages de caractère, miels et myrtilles, olives et huiles méridionales subliment toutes les recettes, des plus simples au plus raffinées.

Vous souhaitez vous rendre en Ardèche lors de vos prochaines vacances en Métropole ? Retrouvez toutes les infos utiles pour un agréable séjour sur les sites [www.ardeche-guide.com](http://www.ardeche-guide.com), [www.ardeche-tourisme.com](http://www.ardeche-tourisme.com) et [www.ardeche.com](http://www.ardeche.com)

Une petite voix vous crie de partir respirer à pleins poumons l'air si mystique de l'Amazonie ? Profitez-en ! Le Bon Air vous emmène en Guyane, à Maripa-Soula, commune frontalière du Brésil et du Suriname !



# À Maripa-Soula,

## L'Amazonie se dévoile !

1. à 4. En vélo, à pied ou en pirogue, l'Amazonie se dévoile !  
Crédit photos : Office de Tourisme de Maripa-Soula



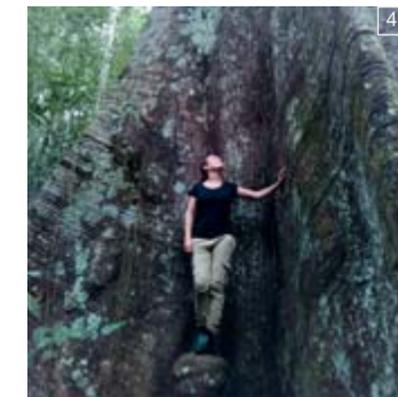
### Balade singulière...

Maripa-Soula... Le nom en lui-même invite déjà à la rêverie... Parce qu'il s'agit d'une charmante petite commune créée en 1968 à partir de l'ancien territoire de l'Inini, et dont les contours luxuriants intègrent désormais le Parc amazonien de Guyane : des forêts denses, parcourues de fabuleuses légendes, que vous survolerez en avion (*en 1h*) ou que vous apprendrez à amadouer d'en bas, depuis une pirogue, en remontant le fleuve (*en 1/2 journée depuis Saint-Laurent du Maroni en saison des pluies*).

Une fois arrivé(e) sur place, vous découvrirez un bourg attachant, étalant d'humbles mais accueillantes maisons où les familles continuent de vivre aux rythmes bienfaisants de la canopée. Créoles, Amérindiens et Bushinengés seront ravis d'évoquer avec vous leur culture, de vous avoir à leur table et de partager leurs plus anciennes recettes traditionnelles (*pépé, couac, wasai*).



À la nuit tombée, vous rejoindrez les chambres climatisées de l'Hôtel Célia ou de l'Auberge de la Montagne, à moins que vous ne préfériez vous endormir bercé(e) par les clapotis du Maroni, sous les bungalows ou carbets extérieurs du Terminus ou du Tolenga Lodge.



### Quand les secondes s'égrainent !

Dès le lendemain, vous pousserez enfin les portes de l'Amazonie ! Pourquoi ne pas louer un vélo pour emprunter la piste des sables blancs ou la boucle des abattis (*2h par circuit*) ou le nouveau sentier des géants (*à 13 km du bourg*), et ainsi découvrir criques et grands arbres, notamment le fromager, l'acajou, le ficus, le maho cigare et le cèdre blanc, où aiment se cacher singes hurleurs, tapirs, tamarins, capucins, aras et toucans ? Les plus aventuriers pourront s'adonner à la descente du fleuve Lawa en kayak (*25€ la 1/2 journée avec le club local*) et peut-être, même, dégustez-vous le coumarou fraîchement ferré et dormirez-vous à la belle étoile (*45€ la rando-kayak avec la nuit comprise*) ?

Amateur(trice) de farniente et douceur ? Après une halte rafraîchissante aux cascades de Gobaya (*25€ par personne*), vous serez convié(e) à la visite guidée des environs (*10€ par personne*) : vous en apprendrez beaucoup sur les différentes communautés, leur histoire, leurs traditions, et saurez enfin qui était Robert Vignon et pour quelles raisons le cimetière de Maripa-Soula reste toujours éclairé... Vous rencontrerez également les agriculteurs des abattis/brulis avec qui vous vous régalez d'un ti-punch (*attention à l'abus d'alcool !*) et de fruits.

Et le soir venu, nul doute que vous apprécierez l'ambiance locale : pétanque, bita, karaoké, zouk love...

### De passage dans la commune ?

Ne manquez pas :

- la Fête de la Nature, le 21/05
- le Marché artisanal du Maroni, le 11/06
- la Fête patronale, les 14 & 15/08
- les Journées européennes du Patrimoine, les 17 & 18/09
- la Fête de la Gastronomie, du 23 au 25/09
- le Pangi Uman Festi, en octobre
- la Fête de la Science, du 8 au 15/10
- le Marché de Noël, le 10/12
- le Carnaval, en janvier & février

L'office de tourisme de Maripa-Soula (où vous trouverez également une boutique souvenirs et un dépôt vente d'objets artisanaux et produits agro-transformés) vous propose des visites guidées du bourg (*2h ; 10€/adulte*), la location de cannes à pêche et de vélos (*à partir de 2€ et 8€*), et l'organisation de vos séjours à thème via des packages tout compris depuis Cayenne.

Pour en savoir plus :

Rdv Passage Vignon à Maripa-Soula  
(le lundi de 9h à 13h et du mardi au samedi de 9h à 13h puis de 15h à 17h)

Tél. : 05 94 37 15 09

Web : [www.maripasoula.fr](http://www.maripasoula.fr)

Dans le sud-ouest d'Haïti, recouvert d'une vaste forêt tropicale, le massif de la Hotte cache de multiples grottes et déploie ses immensités luxuriantes, humides et vertes à souhait, hébergeant une faune et une flore variées, dont certaines espèces sont endémiques (65 espèces d'oiseaux, 141 espèces d'orchidées et 367 autres plantes).



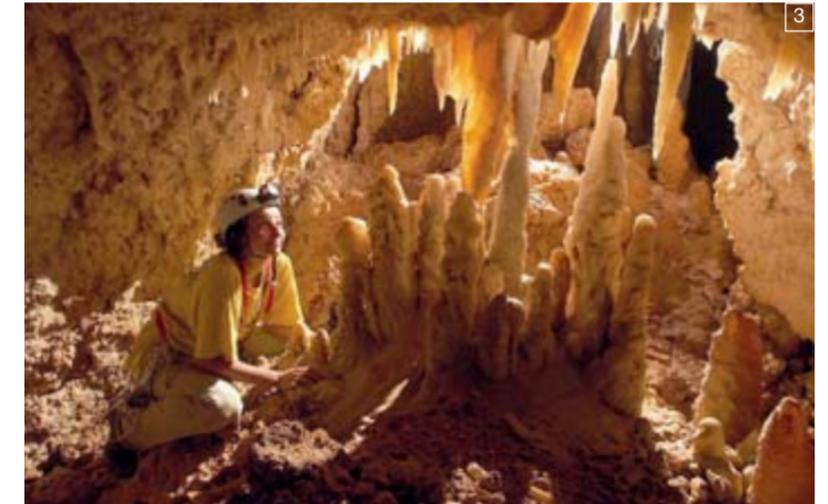
Haïti,

## le massif de la Hotte, réserve de la biosphère

1. A l'intérieur du canyon de la rivière Casse-Cou, où l'eau a sculpté la roche - 2. Jolie vue du plateau Formon, dans le massif de la Hotte
3. MP. Lalaude-Labayle observe les concrétions de la grotte Katchou - 4. *Anolis ricardii* dans les rochers
5. Rencontre avec les guides locaux - 6. Dans la grotte Paradis, où les amoureux de Duchity viennent se retrouver
7. Fougères arborescentes, près de Macaya - Crédits photos : Jean-François Fabriol ; Olivier Testa



**S**anctuaire de la biodiversité  
Récemment déclarée réserve de la biosphère par l'UNESCO, cette région, qui intègre le parc national de Macaya (10.000 hectares environ) dont le pic éponyme culmine à 2347 mètres, et abrite la dernière forêt primaire d'Haïti, continue de faire l'objet de recherches scientifiques accrues afin de toujours mieux préserver les vies humaines, animales et végétales qui en dépendent. En effet, la zone jouit d'une pluviométrie exceptionnelle (3 à 6 mètres d'eau par an), permettant à 7 rivières de l'île de se fournir et, par la même occasion, d'alimenter plusieurs villages en contrebas. Voilà pourquoi nous devons sensibiliser les habitants à des pratiques durables de gestion des ressources naturelles : une déforestation suivie (industrie du bois localement très présente) et une agriculture raisonnée (car élevages et brulis fragilisent les écosystèmes), explique l'un des guides rencontré localement, avant de préciser : la démarche se veut donc économique, politique et citoyenne. Ainsi, depuis 2012, plusieurs fonds collaborent à diverses activités de surveillance, d'observation, de protection, de reboisement et de promotion.



### Que de réserves !

Après le site de *La Selle* reconnu en 2012, l'UNESCO a enregistré le 22 mars 2016 le *massif de la Hotte*, couvrant 84 sections communales du sud de l'île d'Haïti, en tant que réserve de la biosphère. A ce jour, on dénombre sous cette appellation 669 lieux répartis dans 120 pays. Plus d'infos sur <http://fr.unesco.org/>



5

### Patrimoine naturel exceptionnel, sur et sous terre !

Fin 2013, dans le cadre de la mission *Anba Macaya*, 6 spéléologues se sont rendus sur place pour tenter de cartographier le réseau des cavités souterraines. Et nombreux étaient les gouffres obstrués par les sédiments végétaux et minéraux accumulés lors des épisodes orageux !

Aidés des paysans haïtiens qui connaissent particulièrement bien ces zones de "grands fonds", les explorateurs, serpentant à travers l'immense plateau accidenté du massif de la Hotte, ont donc cherché des entrées qui soient viables pour enquêter sur les profondeurs de ce karst tropical typique, composé de centaines de pitons, de dolines, de lapiaz et d'une végétation drue difficilement pénétrable. Après quelques semaines, ils ont atteint les premiers gouffres dont le trou Zombi qui ne débouchait pas sur les galeries espérées. *Le plus souvent, il s'agissait de puits verticaux, creusés dans le calcaire, de plusieurs dizaines de mètres*, a détaillé Marie-Pierre Lalaude-Labayle, hydrogéologue responsable de l'expédition. *Le but : trouver LE trou qui pourrait mener à l'énigmatique rivière souterraine qui court au cœur du massif ! Du coup, chaque fois que nous découvrons une nouvelle verticale à descendre, l'excitation était à son comble !*

En un mois, plus de 90 puits ont été observés, dont le plus profond, vertigineux, descendant à 120 mètres. *Même si nos cartes présageaient de conduits horizontaux pouvant mener à une grande rivière souterraine, nous sommes restés bredouilles*, a confié Olivier Testa, spéléologue. *Les gouffres verticaux butent tous contre un plancher perméable par lequel l'eau s'écoule. Toutefois, les canyons découverts près de la ravine Casse-Cou - cascades, toboggans et ressauts - vont être utiles aux gestionnaires du parc de Macaya dont les ressources en eau sont précieuses ! Et nous y retournons cette année pour poursuivre notre quête !!*

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Olivier Testa, spéléologue.

Pour en savoir plus, merci de consulter les sites [www.grottesdhaiti.org](http://www.grottesdhaiti.org) et [www.expedition-anba-macaya.fr](http://www.expedition-anba-macaya.fr)



6



7



Pour une communication responsable

VERNIS  
NUMÉRIQUE  
OFFES  
DÉCOUPE  
RÉFOU  
MAT  
PELLICULAGE

À quelques kilomètres de Cayenne, au cœur d'une forêt secondaire, sous une végétation endormie, la Guyane se rappelle d'une époque économiquement prospère mais humainement tragique... Un peu d'histoire, le temps d'une balade verdoyante et calme...



# En Guyane,

## sur le sentier Mondélice

1 à 5. Immersion dans le passé sucrier de la Guyane, sur le sentier Mondélice...  
Crédit photos : Philippe Boré



### De verts vestiges...

Avant 1848, l'habitation Vidal, qui s'étend le long du sentier Mondélice, comptait presque 300 esclaves d'origine africaine, travaillant jour et nuit à la transformation de la canne en sucre, sirop, mélasse et rhum : des rouleaux de fonte appelés rolls étaient actionnés par des mules pour écraser la canne ; le jus extrait était conduit par une rainure pratiquée dans une poutre, jusqu'à l'atelier où on le faisait bouillir et le stockait (si les esclaves étaient pris à le goûter, ils pouvaient recevoir quelques centaines de coups de fouet).

### Des ruines et des fruits...

C'est ce domaine, réparti sur 70 hectares, composé de terres hautes et d'anciens polders, et relié au fleuve Mahury par un canal, que le parcours pédestre propose de fouler.

Le site – qui fut acquis vers 1800 par Jean Vidal de Lingendes, riche colon français qui fuyait les révoltes d'esclaves de Saint-Domingue – subit plusieurs

restaurations, et la sucrerie, intégrant des chaudières, un moulin (qui surprend par son architecture ; le plan incliné permettait aux mules d'accéder au sommet de la plateforme, sur laquelle elles tournaient sans cesse, entraînant l'axe, sans gêner l'approvisionnement en cannes qui s'opérait par les ouvertures voûtées) et une machine à vapeur, héritière de la technologie de Watt (la première de Guyane, importée en 1821, encore bien conservée à ce jour), devint la plus importante entité sucrière de toute la colonie. De fait, elle s'inscrivit aussi telle une véritable plaque tournante du

### Pour s'y rendre :

De Cayenne ou Rémire, prendre la direction de Degrad-des-Cannes. Au rond-point Adélaïde Tablon, poursuivre vers le lycée L. G. Damas. Entrer à gauche, dans le futur éco-quartier, en direction de la salle omnisports (le début du sentier se situe au fond du parking). Emprunter le sentier principal à l'aller, et ses variantes au retour (5 km A/R ; environ 2h30).

Prévoir lotion anti-moustiques, pantalon et manches longues.





trafic d'esclaves, prospérant jusqu'à la crise mondiale du sucre liée à la concurrence de la betterave, avant d'être réhabilitée provisoirement en 1864 par le Père Guyodo comme institution de bienfaisance, abritant un hospice, un orphelinat et une école d'agriculture.

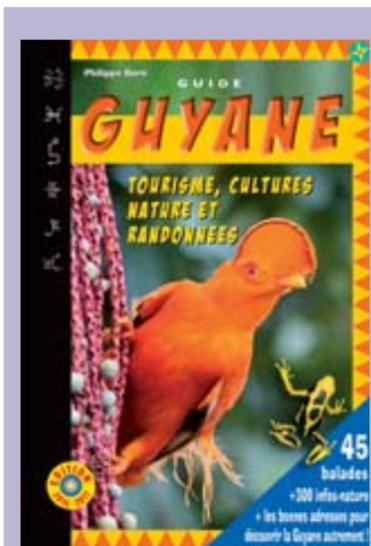
Au fil de la marche, et selon la saison, on peut déguster des fruits de mom-bins et d'awaras, tombés au sol, voir et photographier bambous et autres plantes médicinales, dont le couachi (*Quassia amara*), petit arbuste tonique



et amer, employé en infusion pour ses vertus anti-paludiques. A l'issue du parcours, une vaste clairière dominée d'un immense fromager, laissant parfois échapper ses boules de kapok, invite à faire une pause.

...Qui donnent le vertige ?!

Désormais, le sentier Mondélice rend hommage aux victimes de l'esclavage, qui ont souffert pendant près de 200 ans. Dix panneaux pédagogiques, réalisés par le service Environnement du Conseil Général y sont implantés : on y (re)découvre la vie quotidienne des temps coloniaux, le système de production sucrier, la chronologie de la traite négrière, les héros et les diverses formes de la résistance, à commencer par le marronnage. Au-delà de ce parcours mémorial, le massif forestier de Mondélice héberge également 3 parcours d'orientation dotés de 70 bornes à retrouver dans la forêt, à partir desquelles les participants peuvent estampiller leur carte. Divers niveaux sont possibles : 1.5 km (45 minutes ; facile), 3 km (1h30 ; difficile), 7.5 km (3h30 ; très difficile) ; retrouvez plus d'infos (itinéraires et cartes) sur le site [www.guyane-sportspourtous.org](http://www.guyane-sportspourtous.org)



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Philippe Boré des Editions des Curieux de Nature. Vous souhaitez vous procurer son guide touristique sur la Guyane, dédié Tourisme, Culture, Nature et Randonnées (Ed. 2016/17 - 448 pages - 19€70), et parcourir l'un des 45 sentiers pédestres décrits ? Consultez vite le site [www.randoguyane.com](http://www.randoguyane.com) et/ou rendez-vous chez votre libraire.



Venez découvrir une ville aux multiples facettes culturelles et environnementales :

- Visite guidée du bourg
- Randonnées pédestres, à vélo et en kayak
- Visite d'abattis traditionnels
- Pêche et baignade dans le fleuve Maroni et dans les criques aux alentours du bourg
- Séjours tout compris au départ de Cayenne
- Circuits thématiques à la découverte du bourg, du fleuve et de la forêt
- ... et tant d'autres surprises encore.



L'Office de Tourisme situé Passage Vignon vous accueille toute l'année, du Lundi au Samedi de 9h à 13h et de 15h à 17h

Contacts :

Tél. : (+594) 05.94.37.15.09

Web : [www.maripasoula.fr](http://www.maripasoula.fr)

Email : [info@maripasoula.fr](mailto:info@maripasoula.fr)

Office de Tourisme de Maripasoula



A 71 ans, Adelaïde Corinus se dédie plus que jamais à l'art. Qu'il s'agisse du papier, de fleurs, de calebasses, de tissus ou de la peinture, elle invente et crée une dimension vivifiante, qui invite au rêve, au dépaysement, interroge et flatte notre regard et nos sens...



# Adelaïde Corinus ;

## d'art, éperdue !

1. Extrait du collage *Dansé Lavia*  
2. Portrait de l'artiste  
3. *Bambou*  
4. Gravures sur calebasse  
Crédit photos : Adelaïde Corinus



### Des émotions d'enfance...

Née en 1945 en Martinique, dixième d'une fratrie de douze enfants, Adelaïde Corinus, profondément vive et optimiste, jouit, déjà très jeune, d'une grande capacité de création, de détournement et d'adaptation. *Nous habitons le quartier Maternité de Redoute, se souvient-elle, et je suis allée à l'école primaire des filles de Carénage avant de suivre les cours complémentaires de Perrinon. J'aimais apprendre... Ça me donnait l'espoir d'une existence meilleure, cultivée, tournée vers la tolérance, la rencontre et le monde. De retour de la classe, nous aidions nos parents sur les travaux du quotidien... Et moi, je me collais notamment à la couture. Je rafistolais les déchirures, je remettais des boutons... A l'adolescence, aidée de quelques amies, j'ai même conçu mes propres robes, du neuf avec du vieux, le tout cousu main !* Quelques décennies plus tard, en 1993 pour être exact, elle revisite également le costume antillais traditionnel, ce qui l'amène à organiser à l'hôtel de La Batelière ses premiers défilés.

### Une formation qualifiante :

En 1963, après la mort de son père, Adelaïde part à Paris pour suivre des études d'esthétique et de maquillage, chez Claude Jolly, aux Champs-Élysées. Elle exercera pendant près de 30 ans comme esthéticienne, poussant ses compétences jusqu'au conseil en image et au bien-être profond de sa clientèle, notamment via la pratique du Trager.

Ces efforts lui vaudront en 1991 le *Prix M<sup>me</sup> Commerce de France* (promotion *Monique Trias*). Aujourd'hui retraitée, elle se consacre entièrement à sa passion de l'art au sens large. *Tout a commencé avec ma participation à l'exposition intitulée "Papier épi ce tout", confie-t-elle avant de préciser : en 2006, j'ai donc rejoint les ateliers "Sa Se Yo" et "Ikebana L'Ami", où je me suis formée à cet art floral asiatique, tout dans la simplicité, l'harmonie et l'extrême douceur, quand passé, présent et futur n'ont plus d'emprise négative sur l'Être.*

### Une imagination débordante !

Au-delà de ses muses initiales (Cézanne, Monnet, Cabazon, les peintres naïfs haïtiens), cette quête artistique va l'encourager à travailler diverses matières : le papier sous toutes ses formes, la photographie et les techniques mixtes de la peinture. C'est à Genève, en Suisse, qu'elle rencontre Elizabeth Beurret et qu'elle perfectionne ses créations de papiers japonais et végétaux. D'autres plasticiens l'inspirent aussi : Jean-Pierre Braz de l'Atelier de Paris, mais aussi, en Martinique où elle aime retourner pour se ressourcer, Christiane Laval, Aude Garcia, Alex Luccin, Grazielle Bomtemps, Anka & Alexandre Bertrand, Victor Anicet, Louis Laouchez, Bertin Nivor, Mme Labbee, les demoiselles de Reynal, les nombreux artistes du SERMAC et des Ateliers de Pebeo, l'invitant à explorer portraits, paysages et fleurs, au gré de ses envies, toujours

dans des couleurs très lumineuses. *De près ou de loin, toutes ces personnalités – et la liste n'est ici pas exhaustive – ont contribué à mon évolution, avoue-t-elle. Elles m'ont révélée ! Grâce à leur talent et leur merveilleux et passionnant désir de transmettre, j'ai pu réaliser des œuvres dignes d'être exposées, d'abord à l'occasion de vernissages communs à plusieurs plasticiens (comme celui de "L'art se fait femme"), et, plus tard, seule, notamment dans l'enceinte des hôtels Marouba et Bakoua, puis au CCPR de l'Atrium, sans oublier que la bibliothèque Schœlcher de Fort-de-France me fait l'honneur d'héberger mon tableau éponyme, hommage à l'homme et à ce haut lieu de savoir. Et j'y exposerai d'autres travaux en novembre prochain !*

### ...Et des projets captivants :

En 2016, Adelaïde s'est donc lancée de nouveaux défis : poursuivre sa recherche artistique autour de son histoire, de sa culture, de la nature... ; valoriser le métissage en tous plans ; créer son propre espace de travail, ouvert au monde, qui n'est finalement qu'un grand village.

Vous souhaitez mieux connaître l'artiste, la contacter et/ou lui acheter quelques œuvres ?  
Tél. : 06 96 26 22 78  
Email : [adelaide.corinus@gmail.com](mailto:adelaide.corinus@gmail.com)  
Web : [www.adelaide-corinus.odexpo.com](http://www.adelaide-corinus.odexpo.com)

Cette année encore, Nescafé Dolce Gusto a été source d'inspiration pour les artistes antillais. En avril dernier, ils ont été nombreux à participer à l'Expérience de l'Art Moderne du Café.



The modern Art of Coffee,

## L'Art moderne du café

### Art-Marketing... Un mariage réussi !

Récompensé par plusieurs prix internationaux, le design des machines à boissons Nescafé Dolce Gusto trouve son inspiration dans l'Art contemporain. La société Nestlé Antilles-Guyane a donc réalisé, pour sa 2ème édition, un appel à projet artistique auprès d'artistes antillais. L'exercice les invitait à s'appuyer sur des thématiques comme le cube et les couleurs, pour composer une œuvre déclinée par la suite sur différents supports, aussi innovants qu'insolites. Nescafé Dolce Gusto a ainsi offert une véritable tribune à la création artistique antillaise !

### Des artistes très inspirés

L'opération a permis à l'Art de s'exprimer sous toutes ses formes ! De la réalisation de tableaux, aux opérations de street art, en passant par la customisation de machines, tasses et mugs, l'expérience de l'Art moderne du café s'est déclinée à 360 degrés pour les artistes et leurs œuvres. La Guadeloupe et la Martinique, sur une période de 15 jours, ont vécu au rythme des créations d'Alfredus, Carole Aurore, Cédric Boucard, Myriam Maxo, Mizer, Oshea, Xân, du Collectif Madapaint, Yeswoo et du Collectif d'artistes de l'Entre-pot avec le concours de Marco et Abishag.



Pour découvrir toutes les œuvres réalisées lors de l'opération *The Expérience - The Modern Art of Coffee*, en Guadeloupe et en Martinique, rendez-vous :

- sur le site [www.leclubnestleantillesguyane.fr](http://www.leclubnestleantillesguyane.fr) ;
- sur la page Facebook Nestlé Antilles Guyane ;
- au Centre culturel du bourg du Lamentin, en Martinique, du 4 au 17 mai 2016 ;
- à la Fondation Fore à Jarry, en Guadeloupe, du 20 mai au 3 juin 2016.

1-2-3. Souvenirs de l'édition 2016. - Crédit photos : Nestlé Antilles Guyane

Remplir un sac à dos de quelques vivres, vêtements, d'un appareil photo et de crayons, et partir pendant plusieurs semaines faire le tour de la Terre, dont les des Outre-Mer... C'est le pari que se lance régulièrement Gaston - Alain Rémy de son vrai nom.



Le monde de Gaston,

## d'un coup de crayon !

### La planète, mine d'inspiration !

De ses escapades plus ou moins longues, rencontres et nombreuses découvertes, il ramène photos et esquisses drôles. A mon retour en France, je rassemble mes trouvailles sous la forme de BD éditées chez Orphie, précise Gaston après avoir avoué s'être initialement adonné à l'illustration pour faire marrer ses copains et plaire aux filles ; Il n'avait alors que 10 ans. Je vis de mon art depuis la fin de mes études, dans les années 1990. C'est une chance ! Mon travail, c'est de voyager, dit-il. Je note ce qui me marque, me déçoit, m'enthousiasme. Je raconte la réalité des destinations que je foule, en mêlant humour et vérité. Mes dessins deviennent des repères que je repousse au fil de mes virées, pour toujours avoir un regard neuf.



### Un retour aux sources ?

Quand j'étais lycéen, j'ai vécu 4 ans en Haïti, confie-t-il. J'ai donc gardé de cette parenthèse enchantée des amitiés et des souvenirs qui m'attachent à la Caraïbe et à la vie insulaire et ses spécificités, bien au-delà de ses décors féériques, explique notre professionnel des dessins de presse, ayant collaboré avec les supports *Marianne*, *Midi Libre*, *La Gazette de Montpellier*, sur les émissions de *Ca se discute* et quelques festivals reconnus comme *La Caravane des Quartiers*, avec Manu Chao, ou de la plus grande page de BD d'Europe lors du Téléthon 2005, à Nîmes.

De mi-juin à mi-juillet 2016, c'est dans le but d'écrire un nouveau carnet sur le bain qu'il retournera en Guyane. Je vais m'exiler sur les Iles du Salut, confie-t-il, pour ensuite retranscrire au mieux, toujours dans mon style graphique habituel, ce que pouvait être le quotidien de ces sites historiques où continue de régner une atmosphère très particulière. Immersion dans la nature amazonienne et ses grands espaces, voilà ce qui m'attend et ce que j'aime ! Et en mode commando ! s'exclame-t-il, ça va me permettre de souffler un peu, de sortir de mes programmes de jeux vidéo et de films d'animations, désormais principales constantes de mon travail, puisque

j'ai participé à "La bande à Picsou, le trésor de la lampe perdue", aux "Lapins crépins" et aux "Aventures de Tintin", et que j'enseigne ces matières à l'université de Montpellier où j'habite maintenant depuis longtemps. C'est cette variété dans mes activités qui me plaît et m'inspire sans cesse ! Je ne m'ennuie jamais !!

### Envie de voyager ?

Balades en Martinique, en Guyane, en Amazonie, à Mayotte, à Madagascar, à la Réunion, à Montpellier ou à Marseille... Retrouvez vite les carnets de voyages de Gaston !

### ...Ou de rire depuis votre canapé ?

Plongez dans les BD de cet auteur décalé ! C'est ça l'amour et *Vogue la galère* aux éditions Albin Michel, *Le p'tit Chirac* et *Le p'tit Sarkozy* parues chez Jungle, mais aussi *Ma p'tite déprime et moi*, *Les p'tites filles sont des princesses*, *T'as vu ta tronche* des éditions Vents d'Ouest, et bien d'autres...

Rdv dans toutes les bonnes librairies, sur les nombreux sites de vente en ligne et/ou sur [www.editions-orphie.com](http://www.editions-orphie.com) et [www.gastonalainremy.fr](http://www.gastonalainremy.fr)

1-2. Visuels tirés des BD *Balade en Guyane* et *Balade à Madagascar* - Crédit photos : Gaston (Alain Rémy)

Connaissez-vous l'île de la Grenade ? A moins de 150 kilomètres des côtes vénézuéliennes, ce jardin d'Éden à l'atmosphère caribéenne, aux lacs et cratères brillant sous le soleil, invite à flâner dans ses plantations de muscade et de cacao. Alors, en route pour le Chocolate Festival !



# Grenade

## la bonne humeur chocolat



**D**e l'arbre ...à la bouche ! Du 13 au 22 mai 2016, la Grenade, depuis longtemps renommée pour sa culture durable du cacao, va célébrer le chocolat ! Pour la troisième année consécutive, l'île réunit dans des sites insolites et magiques, des agriculteurs et des artisans chocolatiers venus des Caraïbes et du globe tout entier pour partager leur passion des plantations. A l'ombre de cacaoyers centenaires, en plein cœur de la rainforest, les experts présentent leurs meilleures variétés, astuces de culture et de récoltes, sans oublier leurs recettes les plus généreuses.



**Une semaine intense pour les papilles !**

**Vendredi**, rendez-vous à la Grenada's House of Chocolate, dans le quartier historique de St George's, pour une dégustation de bonbons artisanaux et de délicieuses tasses de cacao maison. Plus tard dans la journée, après une petite baignade, le True Blue Bay Resort conviera les plus gourmets à sa table, mêlant le chocolat à d'autres saveurs subtiles de l'île : bière, rhum, épices.

**Samedi**, le littoral de la capitale se réveillera sous le soleil, dans les effluves chocolatés d'un petit-déjeuner ressourçant : séances de yoga et buffets gourmands présageront d'une bonne matinée ! Dans l'après-midi, vous rejoindrez la Grenada Hash House Harriers pour une découverte plus poussée des plantations.

**Dimanche**, C'est l'Aquarium Restaurant qui mettra les petits plats dans les grands ! Peut-être profiterez-vous du barbecue géant organisé aux sons envoûtants du reggae, sur Pink Gin Beach, l'une des plages les plus enchantées de l'île... ?

**Lundi**, visite de Belmont Estate et ses étendues de cacaoyers pour mieux appréhender l'histoire et la culture du cacao, jusqu'à sa transformation en douceurs pour le palais et à son exportation aux quatre coins du monde. Dans la soirée, vous



retrouvez tous les festivaliers à la West Indies Beer Company pour trinquer au cacao cocktail (*pour votre santé, attention à l'abus d'alcool*) et danser jusqu'au bout de la nuit.

**Mardi**, vous ferez le tour des sites les plus féériques de l'île : de baie en baie jusqu'aux Concord Falls, sur les hauteurs de Fedon's Camp, dans le charmant village de pêcheurs de Gouyave et les environs de Dougalston Estate, le bourg de Sauteurs, les plantations de Morne Fendue, un détour par le parc national de Levera, le lac Antoine et la commune de Grenville. À la nuit tombée, l'Art & Soul Gallery hébergera le vernissage d'une exposition dédiée aux chocolats et rhums de Grenade.

**De mercredi à samedi**, vous participerez aux ateliers culinaires établis à la Diamond Estate Chocolate Factory, à Petite Anse Restaurant et au Luna Resort pour cuisiner le cacao comme un(e) pro. Vous pourrez également mettre la main à la pâte à la Craying Bay Organic Farm.

Retrouvez l'intégralité du programme et des festivités sur le site [www.grenadachocolatefest.com](http://www.grenadachocolatefest.com)

Pour en savoir plus sur l'archipel, rdv sur les sites [www.puregrenada.com](http://www.puregrenada.com) et [www.iledelagrenadecaraibes.com](http://www.iledelagrenadecaraibes.com)

1 En mai, on dirait bien que toute la Caraïbe a décidé d'être festive ! Dans les rues, sur des scènes improvisées ou mythiques, plusieurs îles rendent hommage à toutes sortes de musiques... Alors, ce mois-ci, on voyage, on chante, on danse... Bref, on fait ce qu'il nous plaît !



# May Music Déclic

## en Caraïbe !

Si vous êtes mélomane, cette saison devrait vous amener à prendre le bateau et/ou l'avion ! Et chacune de vos escales caribéennes flirtera avec l'enchantement !

### Votre première destination ? La Martinique !

Du 8 au 15 mai 2016, participez au **Lamentin Jazz Project**, espace d'expression artistique et culturel antillais et international sous la houlette d'Ahmad Jamal, le parrain ! Concerts, forums, ateliers, jam sessions, wagon orchestral, découvertes musicales... Les invités – dont cette année Elsi Etna Quartet, Aleliwon, Andy Narell, Jean Michel Lesdel Trio - et le public déambulent dans divers coins de la ville.

### Quelques vocalises en Dominique ?!

Dimanche 15 mai, le **Jazz'n Creole Festival** revient pour sa 6<sup>ème</sup> édition ! Une nouvelle fois, les meilleurs sons du moment – Cameron Pierre, Soft, Elan Parlé - animeront le fort Shirley situé en plein cœur du magnifique

Cabrits National Park. La culture et la nourriture créoles seront également à l'honneur.

### Envie d'une petite virée à Marie-Galante ?

A coup sûr, vous aimerez ses plages authentiques, ses champs de cannes et ses vieux moulins... à (re)découvrir, du 13 au 16 mai, aux rythmes de **Terre de Blues** : cette 17<sup>ème</sup> édition parrainée par Valentin Zodros mettra l'accent sur les chants du labour. Ceiba, K'Koustik, Exile One, Kan'Nida, Elle & Elles, Maceo Parker, Konshens, Mado Ladrezeau, Lokua Kanza et Bunny Wailer, quelques-unes des têtes d'affiche que vous pourrez y applaudir.

### Que diriez-vous d'une halte à la Barbade ?

Une belle occasion de surfer... sur la vague du **Gospelfest** qui se déroulera du 21 au 29 mai ! Anthony Brown & Group TherAPy, A'leithia Sweeting, Chinnitta Morris, Sinach, Gozzy et Jprince feront vibrer l'île de leurs voix mélodieuses et puissantes.

### ...Avant de hisser les voiles jusqu'en Jamaïque !

Du 29 mai au 5 juin, c'est le **Jamaica Ocho Rios Festival**, œuvrant depuis ses prémices pour la promotion et la préservation de la « Classical Black Music and America's First Art Form ». Seront présents en 2016 : Charles Holt, Filulas Juz, Eugene Grey, Freddy Loco & The Gordo Ska Band, Ozou'ne et Jamaica Big Band.



Vous souhaitez en savoir plus sur ces divers événements musicaux et réserver vos places ? Rdv sur ces sites :  
[www.terredeblues.com](http://www.terredeblues.com)  
<http://dominicafestivals.com/jazz-creole/>  
[www.lamentin-jazz-project.com](http://www.lamentin-jazz-project.com)  
[www.barbadosgospelfest.com](http://www.barbadosgospelfest.com)  
[www.ochoriosjazz.com](http://www.ochoriosjazz.com)

1-4. Maceo Parker et Ceiba seront les invités de *Terre de Blues* en 2016 - 2. Shanna sur scène au *Lamentin Jazz Project* en 2015 - 3. Cameron Pierre est l'un des invités de *Dominica Jazz'n Creole Festival* en 2016 - Crédits photos : [www.terredeblues.com](http://www.terredeblues.com) ; JP Photographe / [www.lamentin-jazz-project.com](http://www.lamentin-jazz-project.com) ; <http://dominicafestivals.com/jazz-creole/>



# Profiter deux fois plus de l'UEFA Euro 2016™

Internet  
mobile  
doublé<sup>(1)</sup>

Pendant  
12 mois



Vous rapprocher  
de l'essentiel

#OrangeSponsorsYou

En local avec votre forfait Club ou Intense Pro

Renseignements en boutique Orange ou sur [orangecaraibe.com](http://orangecaraibe.com)

Usage Peer to Peer et Newsgroups interdits

Offre soumise à conditions, valable jusqu'au 11 juillet 2016, en zone Antilles-Guyane françaises, pour toute nouvelle souscription d'un forfait Club ou Intense Pro. Sous réserve de couverture réseaux et mobiles compatibles.

(1) Le volume d'internet mobile est doublé pendant 12 mois, selon l'offre souscrite. Accès et connexions internet mobiles décomptées au Ko.

05/16 © Orange Caraïbe - S.A au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Creteil.



Né à Basse-Terre, Stroy sortira prochainement un tout nouvel album qu'il enregistre en ce moment-même entre le Canada et la Jamaïque. La promotion a démarré aux Antilles et en France où l'auteur, compositeur et interprète a vécu plusieurs années, roulant notamment sa bosse dans les sounds systems bordelais.

# Stroy,

## still good vibes!

### I sourit à la vie !

Des traits doux, des rythmes ensoleillés, à l'image de ses racines guadeloupéennes, des messages humanistes de confiance et d'espoir, des textes forts, fédérateurs, spirituels, parfois en français, souvent en créole, et même en anglais pour une bonne vibration interplanétaire... Voilà l'énergie positive à laquelle s'accroche ce



reggaeman également influencé par les singjay roots et le dancehall, très suivi par ses fans depuis ses débuts avec le groupe Black Conscious et leur désormais célèbre single *Les gouvernements*.

Et n'oublions pas ses autres albums notoires : *Stroy and Friends - Recherche la lumière* (2008), sur lequel figure le titre *Mama* ; *Live in Bordeaux* (2009), incluant *Burn Babylone* ; le morceau *La montagne* (2010), très apprécié du public ; *I péké janmé, Sunshine* et 666 depuis qu'il s'est associé à Jean-Marc Congrè dit Mad JMC en 2013 ; *Jah is always there* et *Universal Love* en duo avec Paul Davy en 2015, ainsi que les clips *Ti flè, Don't be afraid* et *Ton visage*.

### ...Et la vie lui sourit !

Autant de bons sons qu'il a récemment repris sur scène, chaleureusement supporté dans l'Hexagone mais aussi sur son île natale, dernièrement très applaudi à l'Espace Ksoné de Sainte-Rose ou lors d'un concert solidaire du Zion Park au Gosier. Peut-être étiez-vous et avez-vous donc eu le

plaisir de découvrir en exclusivité les premiers titres qui intégreront son prochain album ? *Saw simé, Congo natty, Zen* ou encore *Laisse jouer le reggae* en collaboration avec Hr Zion !



Retrouvez tous les titres de Stroy et ses acolytes !

- 2015 - *Stroy & Paul Davy*
- 2010 - *La montagne*
- 2009 - *Live in Bordeaux* avec Conscious Band
- 2008 - *Recherche la lumière*, avec Stroy and Friends
- 2005 - *Les gouvernements*, avec Black Conscious

[www.facebook.com/helisseymanuel](http://www.facebook.com/helisseymanuel)

1-2-3. Stroy enregistre actuellement son nouvel album entre la France, le Canada et la Caraïbe. - Crédit photos : Stroy

Fondé en 1986 à Saint-Martin, Youth Waves a roulé sa bosse aux quatre coins des Caraïbes et de la planète toute entière. Au fil de leur amitié et des rythmes du reggae, de la soca, du kompa, du calypso et du zouk, Patricio et Alex Piper, Pascal Adams, Sylvère Mingau et Trevor Cassell n'ont cessé de rassembler et de charmer les foules...

# Youth Waves,

## 30 ans de pur son caribéen !

### Toujours sur la vague du succès !

Retour dans le Saint-Martin des années 1980. C'est Hameau du Pond que Patou, Alex, Junie et Pascal, encore adolescents, se réunissent pour jouer de la musique... sur des instruments improvisés : ustensiles de cuisine servent de batterie et de basse, la radio à fond joue le rôle de guitare et leurs bouches de caisse de résonance à de multiples bruitages. Ils écoutent et s'inspirent de Ramon & Brass Family et des Créole Stars, laissant libre cours à leur imagination pour sublimer le style reggae. Petit à petit, les scènes de leur île natale les accueillent et le public est au rendez-vous !

Youth Waves devient donc un groupe à part entière, sponsorisé par James Frankel, ancien propriétaire de l'hôtel La Samanna, et très suivi et applaudi sur place, remportant également à plusieurs reprises les titres de *Band of the Year* et de *Best Band* à l'occasion de la *Sint Maarten Road March*.

A peine une petite décennie plus tard, ils se produisent déjà à Anguilla, St-Kitts, Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, St-Barth... Et la liste continue

de s'agrandir, repoussant beaucoup de frontières : Dominique, Guadeloupe, Martinique, France métropole (*Paris, Bourges, Deauville*), Pays-Bas, Allemagne, Belgique et USA (*Détroit, Chicago, New-York*).



Certains membres du groupe changent (*Angel Richardson, Christine Gordon et Virginie Ferton l'intègrent*) mais c'est toujours l'euphorie : ils enregistrent et promeuvent de nombreux singles et albums qui font un vrai triomphe partout où ils passent (cf. encadré ci-contre), collaborant parfois, le temps d'une soirée ou bien davantage, avec d'autres artistes internationalement renommés, dont Beenie Man, Buju Banton, Mary J Blige, Freddy Jackson, Tina Mary, Kassav, Shaggy, Akon, Tanya St-Val.

### Un rappel (bis et ter !) de leurs meilleurs disques :

- 1989 - *Ragga Muffin Jam*
- 1990 - *That You Want*  
*That You Gon Get*
- 1991 - *Panty Hose*
- 1992 - *Tune Up*
- 1993 - *Ah Comin'*
- 1994 - *Mind Yuh Business / Sweatin*
- 1995 - *Move To The Left,*  
*Move To The Right*
- 1996 - *So Sweet*
- 1997 - *Versatile*
- 1998 - *Wheel / Jump Up / Timing*
- 1999 - *Step Up*
- 2000 - *Ambassador*
- 2008 - *Voices*

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions Patou Piper. Pour tout connaître de l'actualité de Youth Waves, et notamment les dates de leurs prochains concerts, merci de consulter les sites : [www.facebook.com/youthwaves/](http://www.facebook.com/youthwaves/) [www.facebook.com/piper.patricio](http://www.facebook.com/piper.patricio)

1-2. Patou Piper - Crédit photos : Youth Waves

À la rencontre de Manuella Dando, une femme sensible à son environnement, super active et pétillante...  
Conseillère clientèle chez Air Antilles à l'agence de Jarry, elle est aussi globe-trotteuse à ses heures...



# Manuella Dando,

## de balades en voyages

Texte d'Audrey Burba - Crédit photos : Manuella Dando



### Depuis toujours...

Originnaire du Gosier, Manuella a vu son enfance jalonnée de voyages à travers les Caraïbes, l'Amérique du Sud et l'Asie. Son goût pour la découverte et l'aventure s'est donc révélé très tôt. Et lui a permis de développer sa sensibilité aux autres et de partir à la rencontre de nouvelles cultures. *J'ai eu la chance d'avoir un papa qui, par son métier dans l'import, était amené à pas mal voyager et m'emmenait avec lui dès que possible, confie-t-elle.*

C'est donc en toute logique qu'après un DEUG en Langues Etrangères Appliquées, Manuella s'oriente vers un BTS Tourisme et fait ses armes en métropole au sein de compagnies aériennes et agences de voyages.

En 2008, le souhait de se rapprocher des siens et l'appel de la mer qu'elle qualifie comme étant son "écosystème" motivent son retour sur la Guadeloupe.

Forte de ses expériences passées dans le secteur du tourisme, Manuella poursuit son aventure professionnelle chez Air Antilles et évolue rapidement au sein du groupe, passant du service call-center à un poste de conseillère clientèle en agence. *Je m'épanouie réellement dans mon métier ! J'aime*

*être en contact permanent avec la clientèle, ce qui me permet de réaliser de belles rencontres. J'apprécie aussi énormément de travailler au sein d'un groupe qui a su conserver une proximité et un esprit "familial" malgré son expansion.*

### ...En vadrouille ?!

Côté vie privée, Manuella est l'opposée d'une casanière et multiplie donc les opportunités de découvrir de nouvelles activités avec ses proches. Très sportive et "touche-à-tout", elle partage son temps libre entre la natation, la plongée sous-marine, les sorties en bateau et la pratique du Pilate. *Mon dernier challenge, m'initier au kite-surf ! Pas évident pour l'instant car c'est un sport très physique et technique mais je compte bien persévérer... Ma relation à la mer est quasi-viscérale et j'affectionne donc particulièrement toutes les activités nautiques.*

Elle ne manque pas non plus une occasion d'admirer notre beau patrimoine à travers de longues randonnées, à la découverte de la flore et de paysages inédits. Très engagée dans la cause animale et les problématiques environnementales, Manuella est devenue végétarienne au fil des années. Sensible

à la diététique et fan de cuisine, elle porte une attention particulière à utiliser des produits frais et bio locaux. *Je m'inspire beaucoup de mes voyages et de la cuisine du monde pour concocter de bons petits plats à mon entourage. La phytothérapie et les médecines naturelles sont aussi mes dadas. Ma philosophie : "un esprit sain dans un corps sain" qui passe par une bonne alimentation et l'utilisation de produits naturels. Notre belle île regorge de plantes médicinales et nos fameux Rimed razié soignent tous les bobos du quotidien !*

Côté projets, Manuella ne compte pas s'arrêter là dans son exploration du monde et sa quête de nouveauté. *La visite du site de Petra en Jordanie reste encore un rêve inassouvi mais je ne désespère pas de pouvoir le concrétiser un jour, quand le climat politique le permettra. A court terme, je souhaite retourner en Asie et partir à la découverte d'une autre île fabuleuse : Bali !*

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Manuella Dando que vous pouvez contacter par email : [mdando@sunnycaraibes.com](mailto:mdando@sunnycaraibes.com)

Une virée luxe et élégance en Martinique, ça vous dit ? Pour une ou plusieurs nuits de détente absolue et des journées ensoleillées bien remplies, pour le farniente ou les loisirs, en duo, en famille ou entre amis, mais aussi pour vos rencontres d'entreprise, le Cap-Est Lagoon Resort & Spa s'affiche en véritable petit paradis...



# Plaisirs et sérénité

## au Cap-Est Lagoon Resort & Spa !

1-5. Vues du ciel ou d'en-bas, les suites individuelles du Cap-Est Lagoon Resort & Spa invitent à la quiétude...  
2-6. Suite toute équipée et sa petite piscine privative - 3. Le spa du Cap-Est (*partenariat Cinq Mondes*) suggère d'agréables pauses beauté  
4. Zoom sur le restaurant Le Campêche intégré à l'enceinte de l'hôtel - Crédit photos : Tropix / Cap-Est Lagoon Resort & Spa



### scale VIP en Martinique...

Imaginez... Quelque part sur la côte est martiniquaise... Des cocotiers qui balancent dans le vent, une féérique étendue de sable blanc, une mer inlassablement tiède et cristalline, de douces effluves d'orchidées et de bougainvilliers que des milliers de colibris viennent butiner, une vaste piscine à débordement sans oublier les bassins privés de certaines suites...



C'est bien face à l'Atlantique que les somptueuses villas du Cap-Est Lagoon Resort & Spa, baignées de lumière, d'incroyables nuances de verts et de bleus, convient leurs hôtes au bonheur. On aime donc la décoration aux influences créoles et asiatiques, en bois exotiques et toiles d'abaca, entre océan et jardins fleuris, d'autant que chaque suite (*Junior, Premium, Deluxe et Executive*) s'avère parfaitement équipée (*lit twin king size, tv à écran plasma, téléphone, mini coffre-fort, bar, machine à café, sèche-cheveux, ventilateur, climatisation, Wifi gratuit, terrasse ou loggia*).

### Havre du divertissement et de la gourmandise...

Une chose est sûre : au Cap-Est Lagoon Resort & Spa, vous ne vous ennuyez pas ! Palmes, masques et tubas à disposition pour admirer les profondeurs de l'eau entre deux séances de bronzage sur la plage, les orteils en éventail, sirotant un cocktail délicat ; escapade jusqu'aux fonds blancs en hors-bord ou traversée en catamaran vers les îlets du François et du Robert ; planche à voile, stand-up paddle, kite surf, plongée sous-marine ou pêche sportive à la conquête de marlins, barracudas, dorades, etc ; survol de l'île en hélicoptère ou saut en parapente ; tennis ; excursions en 4x4 au cœur de la forêt tropicale ; randonnées rivières, volcan et bananeraies ; balades dans les champs de cannes et dégustations de rhums... et petits détours par le spa en partenariat avec Cinq Mondes, dans une atmosphère bambous et grès (*salle de fitness, cours de yoga, hammam, soins du visage et du corps, réflexologie, etc*). Notre service de conciergerie vous conseille et vous confie aux meilleurs guides et animateurs !

Autant d'activités, ça ouvre l'appétit ! C'est pourquoi le Chef du Cap-Est Lagoon Resort & Spa officie avec passion et gourmandise !! Découvrez les saveurs fraîches et innovantes du Campêche : salades raffinées, poissons et langoustes grillés... Produits locaux

sont à l'honneur au Belem avec les traditionnelles recettes créoles délicieusement revisitées. Ne manquez pas non plus les nombreuses soirées à thème ! Et que diriez-vous d'un digestif au Cohi Bar qui suggère des rhums hors d'âges (*pour votre santé, attention à l'abus d'alcool*) ?



Souffler, se détendre, se réunir, découvrir, partager, se remotiver, visiter, s'amuser... Entreprises et particuliers ont tous rendez-vous au Cap-Est Resort Lagoon & Spa !

Réservez vite votre séjour !  
Tél. : 05 96 54 80 80  
Email : [booking@capest.com](mailto:booking@capest.com)  
Web : [www.capest.com/fr](http://www.capest.com/fr)

D'un côté, une escale sans égal pour dîner en amoureux. De l'autre, l'endroit parfait pour s'attabler avec amis et famille, les pieds dans le sable. Deux restaurants et deux expériences singulières à vivre à l'Eden Rock.



# Eden Rock - St Barths.

## un hôtel historique et deux restaurants



### Immanquable...

Construit sur un rocher, il coupe et surplombe la baie de Saint-Jean. La légende veut que le dit-rocher ait été acheté quelques centaines de dollars dans les années 1950. L'acheteur en question et fondateur de l'hôtel a conçu un établissement dont le succès ne s'est jamais démenti. Le secret de l'hôtel rouge et blanc ? Une atmosphère familiale, un savoir-faire sans fausse note et une maîtrise parfaite de ses atouts. On y vient en quête de repos, pour la boutique Eden Being, petit temple de la mode, ou encore pour un passage à la réception qui est aussi une galerie d'art... À chacun de dessiner les contours de son expérience à l'Eden Rock. Nous, ce sont les restaurants qui nous ont aimantés, le *Sand Bar* au pied de l'eau, et *On the Rocks* qui encercle le rocher. En cuisine, ils sont deux chefs aux commandes des déjeuners et dîners. Le chef exécutif Eric Desbordes officie sous la houlette de Jean-Georges Vongerichten (3 étoiles Michelin). Résultat : une cuisine internationale conviviale au *Sand Bar*, et une approche gastronomique française pour *On the Rocks*.

### Sand Bar : une table chaleureuse, les pieds dans le sable

Tout invite au partage... Le jour qui tombe, les transats devenus sofas lounge, le doux ressac de la baie de Saint-Jean, jusqu'au four à pizza

design à l'entrée du restaurant ! L'Eden Rock est un hôtel familial, et la cuisine ici est conviviale. On est venu pour les pâtes ou les viandes mais on succombe spontanément à la savoureuse pizza maison à la truffe noire et fontina, et celle aux épinards, fromage de chèvre et herbes. À mesure que la nuit prend place, les rires animent les discussions et "l'esprit tapas" se poursuit, les calamars en croûte de pretzel, marinara épicée et mayonnaise à l'ancienne s'enchaînent avec le crostini de crabe, aïoli et citron... Un délice ! Mention spéciale pour le dessert velouté glacé aux fraises, citron vert et noix de coco croquante, rafraîchissant, équilibré et estampillé *Eden Rock Wellness* (sans gluten, lactose ni sucre raffiné).

### On the Rocks : cuisine gastronomique et panorama

*On the Rocks*, c'est un écrin, on domine la baie de Saint-Jean et son récif corallien spécialement éclairé pour nous. Le simple fait de gravir les marches en bois qui mènent au restaurant offre un sentiment grisant, une impression de volupté. Une intuition confirmée par la carte, la cuisine est gastronomique française et se permet des incursions caribéennes. En entrée, le ceviche de poisson pays au citron vert, mangue et coriandre, parfaitement dosé, est en compétition avec le délicieux velouté d'artichauts, foie gras poêlé, émulsion

à la truffe noire. Dans la carte des plats, on est comblé par le filet de vivaneau en croûte d'épices, vinaigrette chaude aux légumes. Quant à la touche sucrée, on succombe sans hésiter au millefeuille praliné à l'ancienne, crème à la vanille de Madagascar et glace noisette du Piémont. Au raffinement de l'expérience culinaire, la qualité du service complète notre passage éphémère sur le plus célèbre rocher de Saint-Barth.



### Vous êtes les bienvenus !

- *Sand Bar* / Ouvert tous les jours
  - Petit-déjeuner de 7h30 à 9h30
  - Déjeuner de 12h à 15h
  - Dîner de 19h à 22h

- *On the Rocks* / Ouvert tous les jours de 19h à 22h (bar et cocktails à partir de 18h)

### Plus d'infos et réservations :

Tél. : 05 90 29 79 99  
Email : [restaurants@edenrockhotel.com](mailto:restaurants@edenrockhotel.com)  
Web : [www.edenrockhotel.com](http://www.edenrockhotel.com)

Tout de bois exotique revêtu, posé sur les rochers qui bordent la magnifique plage de sable blanc de La Créole Beach, Le Zawag a pour voisin une colonie d'iguanes qui participe au charme singulier de ce restaurant unique en Guadeloupe...



# Le Zawag,

## quel régal !

### De "bons" moments...

Idéalement situé, au bord de l'eau, à la Pointe de la Verdure, au Gosier, Le Zawag, restaurant gastronomique de La Créole Beach Hôtel & Spa, qui a reçu en 2015 le Prix d'Excellence de TripAdvisor, vous accueille dans un cadre soigné et chaleureux. Bercé par le bruit des vagues, l'établissement tient toutes ses promesses : un panorama enchanteur et une cuisine créative, mêlant avec goût et grand raffinement produits locaux et de tradition française.

### ...Incroyablement gourmands !

La carte gastronomique propose des mets savoureux : la langouste aux petits légumes à la crème de concasse ou les rouleaux de printemps créoles éveilleront vos sens. La suggestion du chef : les Tagliolini à la langouste (*vous choisissez celle que vous voulez manger !*), sans oublier le lambi et les ouassous. Et, pour finir sur une note subtilement sucrée, rien de tel que la verrine exotique goyave – maracuja et son coulis de mangue qui clôtureront avec fraîcheur ce délicieux repas.



### Soufflez et régalez-vous à La Créole !

Vous avez envie de quelques jours de vacances, d'un week-end tendance, d'un après-midi au spa, d'une soirée raffinée, d'une pause gourmande, en duo, en famille, entre amis ou à l'occasion d'un incentive ? Vous souhaitez (vous) faire plaisir ?

Réservez vite votre moment privilégié au Zawag et/ou à La Créole Beach Hôtel & Spa !

Tél. : 05 90 90 46 46  
Web : www.creolebeach.com

Texte de Marine Reimonenq - Crédit photos : Guillaume Aricique

Premier service de conciergerie en Guadeloupe, nous vous accompagnons pour organiser votre séjour qu'il soit professionnel ou touristique.

... demandez, on s'occupe de tout !



CONCIERGERIE

# Concentrez vous sur l'essentiel

...nous gérons le reste !



- Accueil et navettes aéroport
- Recherche de villa et d'appartement pour votre séjour
- Réservation d'hôtel, salles de réunion, restaurant, chambre de jour
- Accès privilégiés aux salons et événementiels
- Organisation de cocktail, séminaires
- Location de véhicules avec et sans chauffeur, bateau
- Excursions diverses, billetterie, voyage
- Bagagerie, pressing
- Démarches administratives, secrétariat
- Services à domicile (cuisinière, portage de repas, baby-sitter, matériel de puériculture...)
- Ainsi que toutes vos demandes spécifiques...

### Nos agences

#### AEROPORT

Espace location voiture

#### ST-FRANCOIS

Embarcadère, le port

#### GOSIER

Rés. Créole, Pointe de la verdure

www.lesevasionsdejade.com

0590 686 585 - 0690 28 99 53

resasevasionsdejade@gmail.com





**Vous tous qui aimez le design et le raffinement Porsche, vous serez séduits par la sélection d'articles Porsche Driver's Selection (PDS). Ils ne peuvent être conduits, mais ils vont vous seoir à ravir, y compris ceux de la collection 911 !**

## Porsche Driver's Selection, mettez-vous en mode Porsche !

### Porsche vous habille...

Homme, femme, enfant, Porsche embellit le dressing de toute la famille ! T-shirts, polos, casquettes, tenues de ville ou plus sportives, (re)découvrez la collection intemporelle *Porsche Driver's Selection*, pour briller d'élégance en toutes circonstances. Et parez-vous des plus beaux atours pour séduire dans le détail : boutons de manchette, sacs et maroquineries diverses (*dont bagages de différents formats*), montres de luxe en séries limitées issues des meilleures enseignes suisses (*acier inoxydable et verre saphir*), lunettes de soleil, accessoires de golf et de plage... Chic et sobre à la fois, c'est dans la simplicité et le bon goût qu'on vous remarquera !

### ...Et revêt aussi votre intérieur !

Pendule et nombreux accessoires de table, horloge jante, étagère, siège de bureau, jouets, modèles commémoratifs et objets d'art rendant hommage à l'histoire et aux victoires de Porsche... Toute la gamme *PDS* célèbre l'authenticité, la fonctionnalité et l'unicité propres à la marque depuis des décennies... Même du côté du garage puisque

Porsche vous accompagne désormais jusque dans vos loisirs ! Vélos, matériels spécialement conçus pour le green, modèles miniatures de ses plus emblématiques voitures, kits d'entretien et accessoires multiples pour votre véhicule grandeur nature... Venez vite tester et adopter ceux de la légendaire collection 911, premier amour de tant de passionnés d'automobile ! A vous l'élégance sportive, épurée, authentique !

Pour découvrir la fashion vitrine de Porsche Driver's Selection, vous avez rendez-vous :

- En Guadeloupe, Zac de Moudong Sud à Baie-Mahault  
Tél. : 05 90 800 911
- En Martinique, Quartier Lareinty au Lamentin  
Tél. : 05 96 389 911



Crédit photos : Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG



# Numéro 1 de la Publicité sur Bus

Saint-Martin  
Guadeloupe  
Martinique  
Guyane

TOTAL COVERING  
CUL DE BUS  
FORFAIT MENSUEL  
FORFAIT ANNUEL



Devis personnalisé :

Port. : 0690 619 294 / Tél. : 0590 229 418

13 Résidence de la Darse - Quai GATINE - 97110 Pointe-à-Pitre

allen@fautramarketing.com / fautra.fmc@hotmail.fr

www.fautramarketing.com

La première compagnie aérienne régionale, Air Antilles, et le premier loueur international, Hertz, partageant les mêmes ambitions et valeurs d'innovation, annoncent leur récente collaboration visant à offrir à leurs clientèles respectives le meilleur service au meilleur prix, vers toutes les destinations de leur réseau commun.



# Air Antilles & Hertz

## simplifient vos déplacements dans la Caraïbe !

### Tellement + pratique !

Vous vous rendez dans l'archipel guadeloupéen, en Martinique ou en Guyane, pour quelques heures ou plusieurs jours ? Désormais, en réservant vos billets avec Air Antilles, vous pouvez également réserver votre voiture Hertz et la récupérer à l'aéroport de votre choix !

### Tellement + souple !

Tout comme vous pouvez choisir les vols Air Antilles les plus adaptés à vos déplacements d'affaires ou de loisirs dans nos îles, choisissez aussi le véhicule Hertz qui correspond parfaitement à vos besoins : citadine, SUV, berline, décapotable ; véhicule sans permis,

électrique, diesel ou essence, à boîte manuelle ou automatique... Et sélectionnez aussi vos horaires et vos lieux de départ et de retour parmi nos 20 agences !

Restez mobile et détendu !

### Tellement + économique !

Associez un vol Air Antilles à la location d'une voiture Hertz et bénéficiez de nombreux avantages, dont :

- une offre tarifaire privilégiée pouvant aller jusqu'à 25% de réduction sur les prix publics Hertz ;
- des promotions sur les packages "vols + voiture" proposés par Air Antilles et ses partenaires voyageurs.

### Tellement + exclusif !

Grâce à ce partenariat, Air Antilles et Hertz seront bientôt en mesure de vous proposer de nouvelles solutions de mobilité, via leurs sites internet respectifs ou via leurs futures applications mobiles.



### Au courant ...sur toute la ligne !

Retrouvez plus d'infos sur les sites [www.airantilles.com](http://www.airantilles.com) et [www.hertzantilles.com](http://www.hertzantilles.com)

... et le ciel est ouvert !

**AVEC PLUS DE 50 VOLS PAR JOUR,  
15 DESTINATIONS VERS LES ANTILLES ET LA GUYANE**

la plus récente des flottes et le meilleur taux de ponctualité du marché...  
Air Antilles est devenue la 1<sup>ère</sup> compagnie régionale au départ des Antilles françaises.  
Porto Rico, Dominique, Guyane, République Dominicaine, St Barth, St Martin, Ste Lucie, Guadeloupe, ou Martinique...  
Pensez également à notre programme E-SMILES entièrement gratuit, qui vous permet de cumuler des miles pour voyager vers Paris et la Caraïbe.

**Pour plus de renseignements, connectez-vous sur [airantilles.com](http://airantilles.com).**

**[www.airantilles.com](http://www.airantilles.com) - 0890 648 648 - Agences agréées**

Du 17 au 20 mars 2016 a eu lieu, plage de Viard, à Petit-Bourg (Guadeloupe), la 19<sup>ème</sup> KARUJET, la course de jet la plus difficile au monde. Yamaha, Kawasaki, Sea-Doo... Sous l'égide de la FFM et de l'UIM, beaucoup d'écuries avaient rejoint les Antilles.



# KARUJET 2016.

## Teddy Pons bat la montre !

**Que du bonheur !**  
Certes, la mer avait décidé d'être agitée, les vagues cassantes et les sargasses agaçantes ! Pour autant, cette année encore, les coureurs ont démontré tout leur potentiel, dans une ambiance populaire et fair-play.

Du côté des pros, Teddy Pons (14), champion du monde en 2011, qui a su naviguer intelligemment avec une pré-

paration de sa machine à la hauteur de ses ambitions, sort vainqueur de cette édition, devant Yann Ponama (98) et Pascal Gounouman (27) : un podium qui aurait presque pu être 100% guadeloupéen ! Dans la catégorie *Atmosphérique*, ce sont Cyril Lemoine (9), Vincent Thomas (1) et Didier Merle des Iles (48) qui s'affichent. Quant aux amateurs, on retient Jimmy Lycaon (35), William Seel (84) et Hugues Degrandmaison (3).

### À la bonne heure !

Pour les soutenir, au-delà du public et des médias qui ont largement couvert la course, **le groupe Festina-Lotus était présent - partageant, avec les meilleurs participants, adrénaline, vitesse, passion et maîtrise du temps** - d'où la création d'une montre spéciale KARUJET en série limitée, exclusivité des boutiques *Eurogold* Guadeloupe & Martinique représentées par Yannick Titeca Beauport, qui a remis les leurs aux trois gagnants de chaque catégorie, dont Teddy Pons, après qu'il ait également reçu le Vase de Sèvres des mains d'Alexis Bevilard, sous-préfet de Guadeloupe. On a vu aussi : l'actrice Firmine Richard, Miss Earth Guadeloupe, le chanteur Daly... Quant au maire de Sainte-Anne, Christian Baptiste, il a reçu la KARUJET sur l'une des plus belles plages de sa commune, une étape qui sera sans doute au programme l'an prochain. *Rendez-vous en 2017 !*

Retrouvez plus d'infos sur les sites :  
Facebook : Eurogold Antilles  
[www.karujet.com](http://www.karujet.com)



1-2. Souvenirs de la KARUJET 2016 - Crédit photos : Eric Guyenon

Le Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe a, cette année encore, affirmé son engagement coopératif et territorial à l'occasion de la 30<sup>ème</sup> édition de la course cycliste des 6 jours du Crédit Agricole.



# 30<sup>ème</sup> édition

## des 6 jours du Crédit Agricole

### ...a convivialité...

Les 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 8, 9 et 10 avril 2016, les 6 jours du Crédit Agricole, chaleureux et fédérateurs, ont promu avec entrain le terroir guadeloupéen et ses habitants, venus nombreux encourager les cyclistes. Cette édition restera mémorable car elle marquait les 30 ans de la manifestation, a confié Monsieur Benoit Leduc, directeur général du Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe, avant de préciser : *d'autant que Laura Flessel, championne olympique d'escrime, nous a fait l'honneur de sa présence comme marraine, sans oublier les festivités directement liées à la foire agricole et artisanale organisée, en parallèle des deux derniers jours de la course, dans les jardins de l'établissement bancaire.*

### ...En tête de peloton !

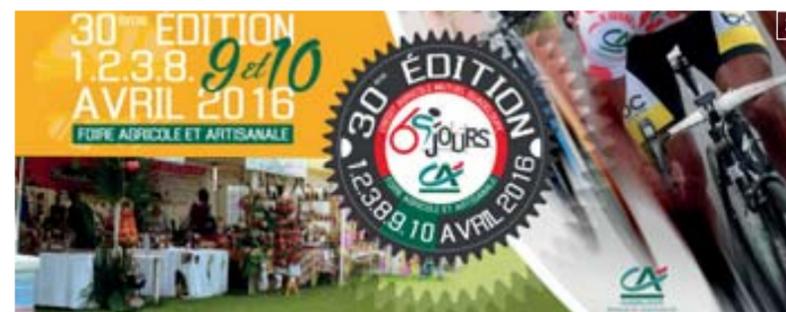
Plus que jamais, cet événement sportif et populaire annuel a donc illustré l'engagement constant du Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe en faveur du territoire et de la population. Rappelons en effet que l'entité intervient dans de multiples domaines, notamment :

- sur le plan économique, au travers d'une puissante dynamique de financement et d'accompagnement de projets personnels et professionnels ;
- en matière de protection active des familles et de leurs biens ;
- en matière de soutien aux initiatives locales, d'aide à la création d'entreprises, de promotion de la jeunesse et de la

culture, d'insertion sociale, de soutien au tissu associatif, de protection de l'environnement, etc.



*Proximité, responsabilité, solidarité et utilité, telles sont les valeurs que nous avons partagées et continuerons de partager avec les participants à cette course, avec nos partenaires dont Air Antilles, collaborateurs et administrateurs. Nous les remercions sincèrement pour leur confiance et fidélité, a conclu Monsieur Leduc.*



*La Territoire Attitude, c'est notre vocation!*

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions le Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe. Pour en savoir plus, rdv sur le site [www.ca-guadeloupe.fr](http://www.ca-guadeloupe.fr)



1-2-3. 2016 a marqué la 30<sup>ème</sup> édition des 6 jours du Crédit Agricole ! - Crédit photos : Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe

# Îles du Nord

## 1<sup>ère</sup> étape du championnat régional de kite-surf

Créée en novembre dernier, la ligue de vol libre de Guadeloupe & Îles du Nord (FFVL), qui enregistre déjà 400 adhérents, a pour ambition de promouvoir localement le kite-surf, le parapente, le deltaplane, le cerf-volant et le boomrang. En partenariat avec Air Antilles, la 1<sup>ère</sup> étape du championnat régional de kite-surf a récemment eu lieu à Saint-Martin (cf. photos ci-contre) ; la prochaine étape se déroulera en Guadeloupe les 4 & 5 juin 2016.

Crédit photos : Eric Bracco, Président de la ligue de vol libre 971

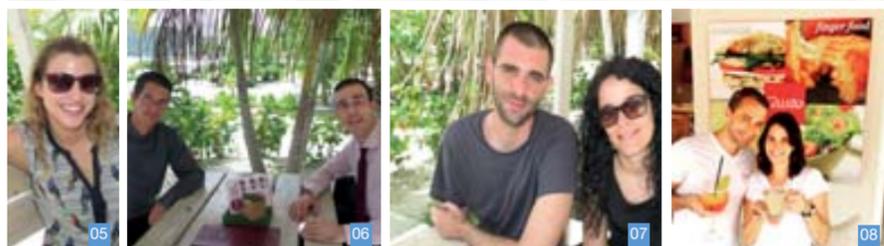


## A table avec Gusto !

Léda, Stéfano, Vincent, les propriétaires du restaurant italien Gusto, situé sur le front de mer de Phillipsburg, ont convié leurs clients à déguster leur nouvelle boisson italienne Aperol Spritz faite à base de Prosecco, d'Aperol et d'eau pétillante, sans oublier leur Frozen Coffee Cream !

☑ Stefano et Vincent, les propriétaires du restaurant italien Gusto. ☑ Carole Burrell (hypno-thérapeute) et Muriel Goubard (art thérapeute). ☑ Sébastien Debacker (directeur de First Déco), Anne-Sophie et Gabin. ☑ Deux fidèles clients italiens : Silvia et Stéfano. ☑ Stéphanie (employée à l'hôpital de Marigot). ☑ Maarten Tervoort (Société Baker Tilly) et Laurence A. Groen (avocat). ☑ Bertrand et Rocio. ☑ Vincent et Elettra tenant un verre de l'Aperol Spritz et leur autre spécialité, le Frozen Coffee Cream.

Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.  
Crédit photos : F. Gurrieri / Le Pélican



## Trans Soualiga : une course de titans !

La Trans Soualiga, 50, 22 ou 13 kilomètres à parcourir sur les sentiers abrupts de Saint-Martin, organisée par l'association Dream of Trail SXM, a réuni plus de 200 participants à l'occasion de sa première édition.

☑ Nicole, Cayley et Sandra, prêtes pour le 22 km. ☑ L'île de Saint-Martin bien représentée ! ☑ Marcy, Sophia et Sarah au départ du 13 km. ☑ Lydia, Luc et Rose. ☑ Nathalie de Quiksilver, Eric, Deborah des SXM Blue Riders et Mélouane. ☑ Lydie et Claire, les fidèles marcheuses. ☑ Richard, Vanessa et Hugo.

Crédit photos : F. Gurrieri / Le Pélican



Pour vous faire chouchouter tel un VIP pendant vos vacances...  
Le meilleur choix, c'est le WESTIN\*\*\*\*, à St Maarten.

- Plage privée
- 3 restaurants
- Casino intégré avec plus de 200 machines
- Spa (primé) & Centre de Fitness
- Club enfants
- Parking privé
- Proximité de l'aéroport de Grand Case (15 mn)
- Elu meilleur hôtel de St Maarten en 2012



Pour réserver, contactez votre agence de voyages...

Westin Dawn Beach

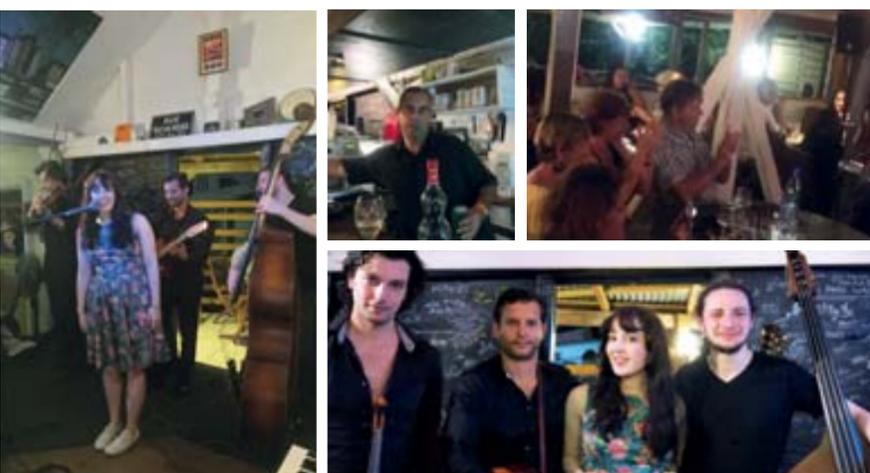
# Guadeloupe

## Les 6 jours du Crédit Agricole

Les 1<sup>er</sup>, 2, 3 et 8, 9 & 10 avril 2016 se sont tenus les 6 jours du Crédit Agricole. Cette année encore, pour la 30<sup>ème</sup> édition de l'événement, la Guadeloupe a vécu intensément au rythme de la petite reine. Courses, animations, bonne humeur... Air Antilles était de la partie en tant que partenaire ! Vivement l'année prochaine !



Crédit photos : Crédit Agricole Mutuel de Guadeloupe



## L'Avalon Jazz Band au New Ti Paris

Le 3 mars 2016, le New Ti Paris recevait l'Avalon Jazz Band pour une session Hot Jazz aux influences variées. Quintet installé à New-York depuis 2012, ils ont ravi le public !

Merci à Lionel, patron des lieux et véritable dénicheur de talents !

Crédit photos : [www.avalonjazzband.com](http://www.avalonjazzband.com)

## JoeyStarr au Cloud

Pour sa 1<sup>ère</sup> Edition, La Luminous by VCP a accueilli JoeyStarr pour un show exceptionnel ! De Suprême NTM à Caribbean Dandy, ça a zoom zoom zang ! Le Cloud a vibré au meilleur du son de Moody Mike et JoeyStarr qui nous a mis la fièèèèvre !



Crédit photos : @cloud

RESTAURANT  
LE ZAWAG

L'ART DE LA TABLE À LA CRÉOLE



La Créole

Beach Hôtel & Spa

★ ★ ★ ★

HOTEL & SPA / RESTAURANTS ZAWAG & LA ROUTE DES ÉPICES  
RÉSERVATION AU 0590 904 646 / [WWW.CREOLEBEACH.COM](http://WWW.CREOLEBEACH.COM)



# Martinique

## Fête de la danse

Le 22 avril dernier, à l'Atrium, la fête de la danse organisée par la boutique Dansia a connu un énorme succès : 12 écoles (des styles jazz, oriental, classique, haute taille et contemporain) ont participé !

01 Le groupe de Hip-Hop Md Company était présent pour la première fois, avec des très jeunes danseurs. 02 De la danse traditionnelle avec la troupe Pétales de Haute Taille. 03 Alégría, de très belles danseuses aux rythmes de la Samba et du Carimbo. 04 Valerie Vroust, la coordinatrice de la manifestation, s'est dite ravie de la motivation de chaque école de danse. 05 Même la danse orientale était représentée à cette soirée, avec Esther de Danse et Arts de la Scène. 06 Belles tenues et grâce absolue pour les performeurs de danse contemporaine. 07 A la fin de la manifestation, tous les danseurs avaient rdv sur la scène !

Crédit photos : Tifox Bruno



## Lancement de Kalinago

Au Deck du complexe de Madiana à Schœlcher, Gilles Priam, brasseur de métier, a présenté une nouvelle boisson alcoolisée 100% locale à base de manioc, appelée Kalinago\*.

01 Un très bel accueil lors de la soirée de présentation. 02 03 Brasseur de métier depuis 6 ans, Gilles Priam a innové : c'est une bière pur malt fabriquée dans nos cuves, brassée à la main, avec un manioc qui vient de Sainte-Marie, a-t-il confié. 04 Entouré de ses collègues de travail, il a présenté la Blonde, la Blanche et l'Ambrée, toutes à base de manioc. 05 Des danseurs ont animé la soirée. 06 Jérémy Edouard, directeur de la radio Martinique Première, et Yves Bussy, présentateur télé.

\*Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.  
Crédit photos : Tifox Bruno



## Retour d'Orlane

C'est au Times de Fort-de-France qu'Orlane a présenté son dernier album intitulé 'Lov'. Ses fans étaient venus en famille ou entre amis pour ce show d'exception !

01 Le Chanteur de Zouk Love Emile Naroyanin, sa femme Nicaise, et ses proches amis Cecile et Tassiana. 02 Jean Yo, le gérant du Times, Leila et Florent, les incontournables du Times. 03 Cindy, Rachel et Alycia ; rien qu'à leur sourire, on peut imaginer le moment très agréable qu'elles ont passé... 04 Orlane, la diva réunionnaise dans un nouveau registre plutôt Jazz et Soul. 05 Chocolat et J'ai un secret sont parmi les meilleurs morceaux chantés lors de la soirée.

Crédit photos : Tifox Bruno



HÉBERGEMENTS • EXCURSIONS • PATRIMOINE • RANDONNÉES • BONS PLANS

# PARTEZ EN VACANCES EN MARTINIQUE

Comité Martiniquais du Tourisme

Téléchargez le Guide des Offres Touristiques 2016-2017 sur [www.martinique.org](http://www.martinique.org)

# Guyane

## 45 ans de la SARA

Au Grand hôtel Montabo à Cayenne le 11 avril 2016.

01 La Députée Chantal Berthelot, et Jean-Pierre Hardy, Directeur général de la Société Anonyme de la Raffinerie des Antilles (SARA). 02 Philippe Guy, Directeur général de la SARA, et Jean-Pierre Hardy. 03 Dominique Thegat, Responsable du pôle communication, commercial et institutionnel GPM-Guyane, et Rodolphe Alexandre, Président de la Collectivité Territoriale. 04 Nathalie Chillan, Responsable communication de la SARA, et Roland Pideri, journaliste à Guyane Première. 05 Rani Antoun, Directeur Effage Routes Guyane, et François Ringuet, Maire de Kourou. 06 Colonel Félix Antenor-Habazac, Directeur départemental des services d'incendie et de secours de la Guyane, et Joby Lienafa. 07 Jean-Pierre Hardy et Philippe Guy, avec l'équipe de la SARA Guyane. 08 Gwladys Norton Daney-De-Marcillac, Directeur de l'aménagement à la ville de Cayenne, et Nathalie Chillan.

Crédit photos : K. Vulpillat - D'KLIK sarl



## Hommage au Gouverneur Général Félix Eboué

Alain Juppé, Maire de Bordeaux et ancien 1er Ministre, était en Guyane. Il a rendu hommage au Gouverneur Général Félix Eboué devant sa statue, place des Palmistes, le 4 avril 2016, à Cayenne.

01 Alain Juppé et le Cercle Félix Eboué, présidé par Yvan Cherica, avec Marie-Laure Phinéa-Horth, Maire de Cayenne, Léon Bertrand, Jean Ganty, Maire de Rémire-Montjoly, et les élèves de l'école Maximilien Saba. 02 Allocution d'Alain Juppé devant la statue du Gouverneur Général Félix Eboué. 03 Alain Juppé et Dominique Perben, ancien Ministre, avec les Demoiselles Eboué du Cercle Félix Eboué. 04 Alain Juppé et Tatiana Thuret, chaperon des Demoiselles Eboué. 05 Léon Bertrand, Maire de Saint-Laurent du Maroni et ancien Ministre, avec Alain Juppé.

Crédit photos : K. Vulpillat - D'KLIK sarl



## Malawi était en concert le 12 mars 2016 au Zéphyr à Cayenne

01 Le chanteur Ralph Thamar et Rolande Chalco-Lefay, vice-présidente culture et patrimoine à la Collectivité Territoriale de Guyane. 02 Miguel Gravier et Shirley Jean-Charles, ex-mannequin internationale. 03 Ralph Thamar et Huguette Laurence. 04 Ernest Prévot, président des MPI, sa compagne Claudine, et Jean-Yves Prévot, gérant de TP de l'Est. 05 Ralph Thamar et Christine Jean-Baptiste, chargée de communication à l'EPCC. 06 Armand et Frédérique Ho Ten You, assistante de la communication à la direction d'Air France Guyane. 07 Shirley et Véronique Jean-Charles, Meya, styliste, et Sophie. 08 Ralph Thamar et la chanteuse Gisèle Ducreux.

Crédit photos : K. Vulpillat - D'KLIK sarl



## Marie-Laure Phinéa-Horth médaillée

Le Maire de Cayenne, Marie-Laure Phinéa-Horth, a reçu la médaille de l'ordre national de la Légion d'Honneur des mains de M<sup>me</sup> George Pau-Langevin, Ministre des Outremer, le 31 mars, dans les salons de l'Hôtel de Ville de Cayenne.

01 George Pau-Langevin épingle la médaille sur la veste de Marie-Laure Phinéa-Horth. 02 Sonia Francius, Directrice régionale de la DJSCS, et la Députée Chantal Berthelot. 03 Cynthia Roussi, journaliste à France Antilles, et Gauthier Horth, Conseiller territorial de Guyane. 04 Marie-Laure Phinéa-Horth, Maire de Cayenne, et Armand Hidair. 05 Jacques Bertholle, Président du Tribunal du Contentieux de l'Incapacité, Michel Ho Chou Yee et William Wang, Président de l'association chinoise PFC-Aje. 06 George Pau-Langevin, Ministre des Outremer, entourée de Nicaise M'Benny, Directrice de la communication et des affaires territoriales à La Poste, et Robert Tastet, Directeur régional de La Poste.

Crédit photos : K. Vulpillat - D'KLIK sarl

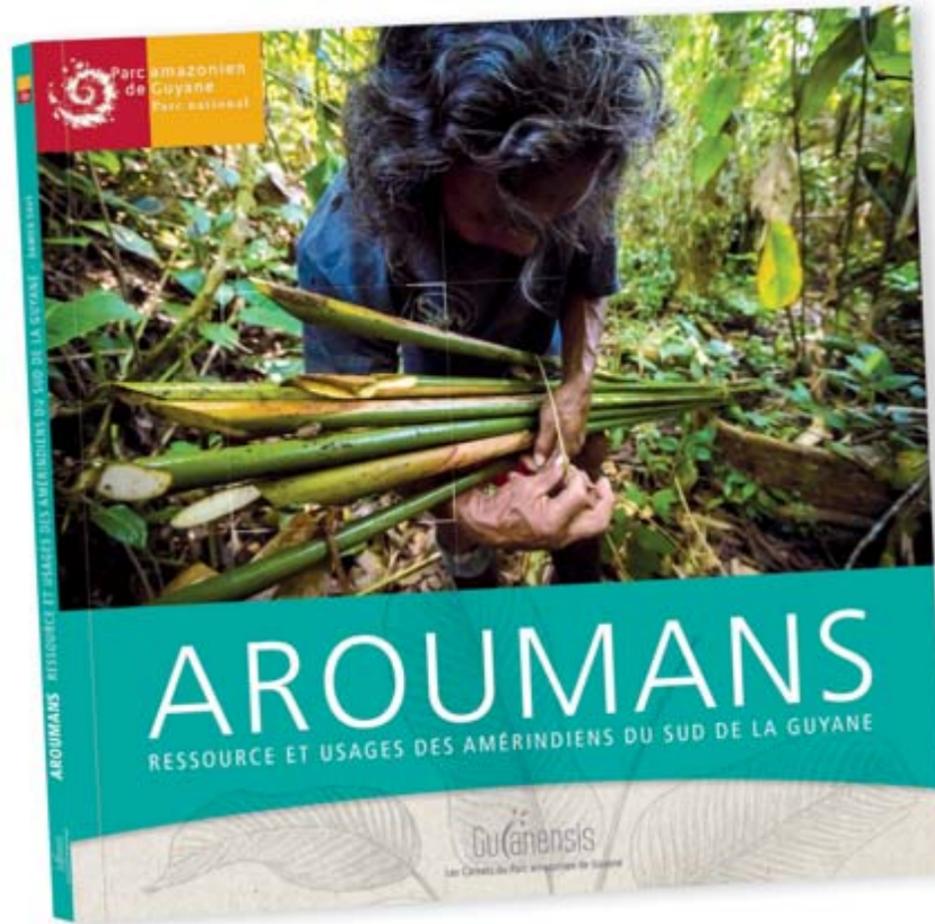


Un livre illustré de 76 pages  
12 €

# Découvrez la nouvelle collection du Parc amazonien de Guyane !

Guianensis  
Les Carnets du Parc amazonien de Guyane

Premier numéro de la collection Guianensis, éditée par le Parc amazonien de Guyane, *Aroumans* est le fruit de la collaboration entre l'ethnologue Damien Davy et de nombreux savants des sociétés amérindiennes teko, wayana et wayapi de Guyane. Un livre abondamment illustré qui met en lumière les aroumans, plantes emblématiques utilisées dans la confection de la majorité des vanneries amérindiennes. Artisans, porteurs de savoirs et scientifiques croisent leurs regards pour présenter les usages de ces végétaux à haute valeur symbolique. Retrouvez également les résultats d'une étude sur la ressource en arouman menée par le Parc amazonien de Guyane et l'Observatoire Hommes-Milieux Oyapock/CNRS-Guyane.



Guianensis, les Carnets du Parc amazonien de Guyane est une nouvelle collection consacrée aux territoires du Sud de la Guyane. Un savant mélange de culture, de nature et de connaissances pour attiser la curiosité et l'ouverture vers un patrimoine exceptionnel.



Pour tout renseignement, adressez-vous au :  
Parc amazonien de Guyane  
1 rue Lederson - 97354 Rémire-Montjoly  
Tél. : 05 94 29 12 52 - Fax : 05 94 29 26 58  
infos@guyane-parcnational.fr  
www.parc-amazonien-guyane.fr





Le 8 avril 1998, alors qu'Internet n'en était qu'à ses prémices, le premier portail guadeloupéen d'informations naissait. Pour en savoir plus, Le Bon Air a rencontré Jean-Yves Frixon, fondateur du projet et dirigeant de la société.

# MAXimini.com

## souffle déjà ses 18 bougies !

**Le Bon Air :** Jean-Yves, en 1998, vous n'aviez que 18 ans ; et déjà des idées plein la tête ?!

**J-Y. F. :** Effectivement ! Déjà à cette époque je rêvais du Web tel qu'on le connaît aujourd'hui et même plus !! Je cherchais un moyen simple et efficace d'informer et de simplifier le quotidien des gens pressés... Difficile d'imaginer que ni Google, ni les Pages jaunes, ni même les réseaux sociaux n'existaient encore à cette époque-là... MAXimini.com s'est donc lancé en pionnier de l'info locale sur Internet et, très vite, est devenu leader.

**Le Bon Air :** Et ensuite ?

**J-Y. F. :** Dans la foulée, nous avons signé un accord avec Albert.com et Alltheweb, les bases de données internationales et les algorithmes les plus efficaces à ce moment-là... Leur moteur de recherches se déclinait en 69 langues dont le créole ! Nous étions très consultés, ce qui nous a valu les Nets d'Or du meilleur site web des Antilles en 1998 et en 2003. Cette année-là, MAXimini affichait déjà à son actif plus de 45 millions de pages vues et 3.859.751 visiteurs, soit une moyenne de 12.000 lecteurs par jour.

**Le Bon Air :** De quels revenus viviez-vous ?

**J-Y. F. :** Le temps que le site se développe, avec les 3 autres membres

fondateurs (Thierry Elf gang, Michel Calmo et Marc Hour), nous avons fait appel à nos économies ! C'était important pour nous de rester libres... Et petit à petit, puisque nous étions de plus en plus connus et consultés, des annonceurs nous ont rémunérés pour que leurs publicités soient diffusées en ligne. Ce genre de financements, ça semble évident aujourd'hui... Mais au début des années 2000, c'était innovant ! Ainsi, l'entreprise est devenue rentable !

**Le Bon Air :** Quelles innovations ont permis au site de se perpétuer et à la société de s'émanciper ?

**J-Y. F. :** Certes, MAXimini a su prendre la vague du Web bien avant l'heure. Mais le vrai pari, c'était (et c'est encore), bien sûr, de s'inscrire dans la durée. Le site a connu une forte évolution au fil des ans... A son lancement, il s'appelait Webantilles.com et se présentait plutôt sous la forme d'un portail de liens déclinant un annuaire, les bons plans et l'agenda en local. En 2001, c'est devenu MAXimini – un maximum d'infos en un minimum de temps – et il disposait en plus d'un moteur de recherches et de brèves quotidiennes informant de l'actualité caribéenne et française. Mais suite à l'effondrement du marché boursier, il nous a fallu prendre une orientation plus économique centrée uniquement sur les Antilles-Guyane : les rubriques se sont diversifiées (éco, météo, culture,

sport, petites annonces, etc), creusant davantage les sujets traités et permettant même de commercialiser en ligne des produits régionaux. Puis, vers 2005, est sortie la version papier du site : un quotidien gratuit (qui s'autofinçait par l'insertion pub) distribué chaque matin dans les commerces de Guadeloupe, soit une trentaine d'articles rédigés chaque jour. Le succès a été au rendez-vous ! Nous nous sommes associés à d'autres journaux, avons ouvert des bureaux de presse en Martinique, en Guyane et en Haïti, et proposé également des reportages vidéo, notamment pour l'opérateur Orange Caraïbes.

En 2013, tandis que d'autres sites se développaient (dont celui de France Antilles), j'ai repris seul les rênes de MAXimini, créant une nouvelle équipe pour booster son apparence et son contenu : CMS Léonard, PHP, HTML 5, réseaux sociaux, application mobile, AMP, etc. J'en ai aussi profité pour racheter et redresser Eclair TV et Eclair FM avec lesquelles MAXimini collabore régulièrement. Actuellement, nous demeurons donc plus que jamais dans le paysage médiatique des Antilles ! Et je tiens à remercier tous les journalistes, photographes et reporters grâce auxquels l'épopée se poursuit !!

Pour en savoir davantage et suivre en temps réel toute l'actualité en Caraïbe, rdv sur le site [www.MAXimini.com](http://www.MAXimini.com)

Portrait de Jean-Yves Frixon. - Crédit photo : MAXimini

# LES MARDIS DU TOURISME

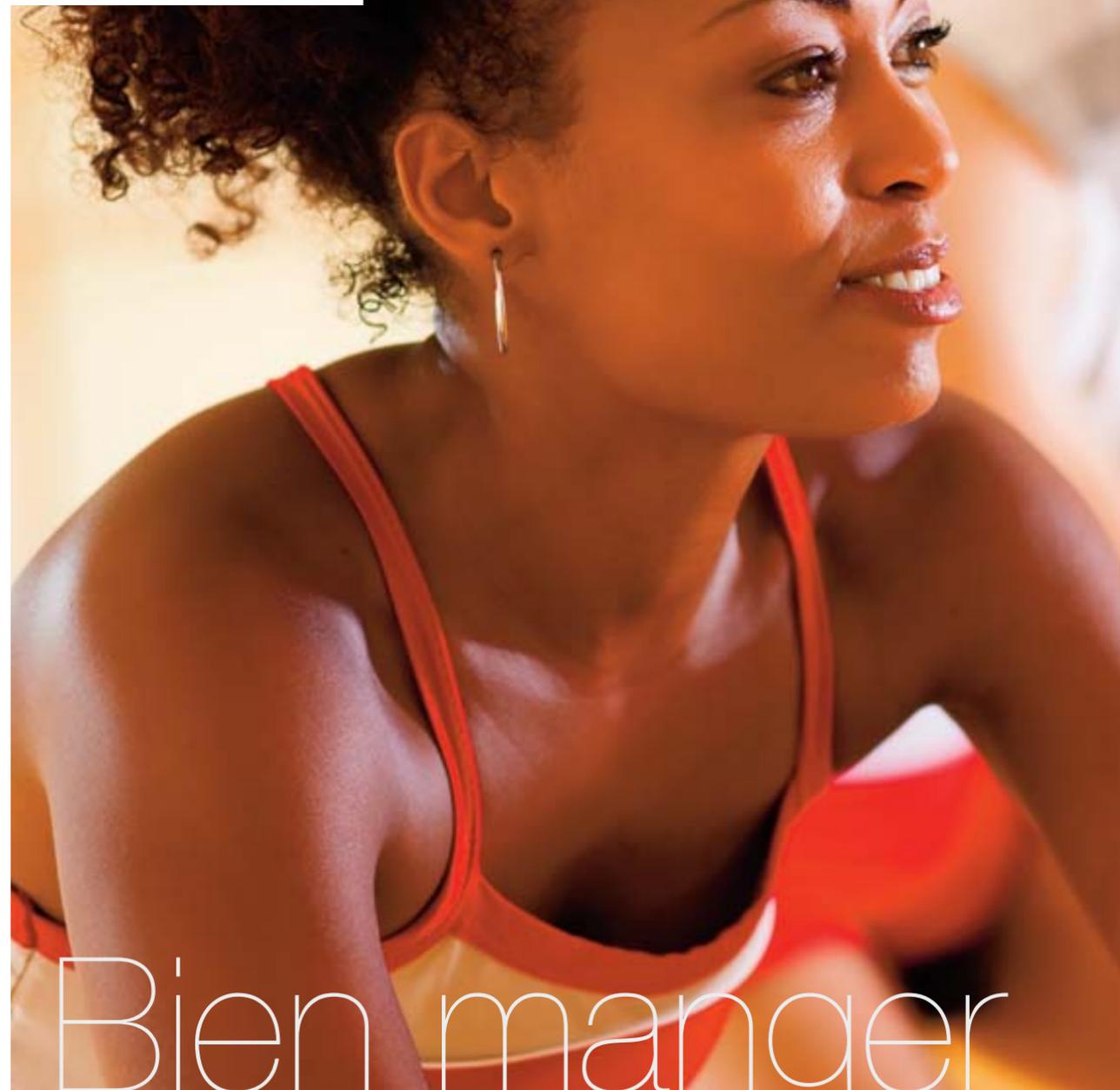
UN PROJET DE CRÉATION D'ENTREPRISE  
DANS LE DOMAINE TOURISTIQUE ?  
AYEZ TOUTES LES CARTES EN MAIN



Restauration, Hébergement,  
Agence de voyage, Location de voiture,  
Circuit touristique, Guide touristique,  
Conciergerie, Plaisance  
Participez à nos sessions d'informations  
pour bénéficier d'outils qui vous permettront  
de concrétiser votre projet

Renseignements et inscriptions :  
Tél: 0590 93 76 00  
Mail: [atht@guadeloupe.cci.fr](mailto:atht@guadeloupe.cci.fr)

**Bien manger et bouger pour rester en bonne santé : vaste challenge que nous essayons toutes et tous tant bien que mal de relever ! Evidemment, ça commence par une alimentation saine et variée, et des activités physiques régulières pour garder la ligne et se défouler...**



# Bien manger

**...et bien bouger !**

1-2. Bien bouger et bien manger pour rester en très bonne santé !  
Crédit photos : Kzenon, Monkey Business Images, Daxiao Productions et Pixelheadphoto pour Shutterstock



**Retrouvez l'équilibre alimentaire !**  
Pas de miracle ! Pour tenir la forme et des courbes au top, il faut bien s'alimenter. On peut manger de tout mais en quantités adaptées, en privilégiant 5 fruits et légumes par jour et les protéines, tout en limitant les sucres raffinés (*biscuits, bonbons, sodas*) et les matières grasses animales (*charcuterie, beurre, crème, etc*).

Alors, comment composer des menus équilibrés qui donnent envie à toute la famille et évitent les carences ?

■ En entrée, privilégiez les légumes et fruits, crus ou cuits.

■ En plat de résistance, optez pour un peu de viande, de jambon, de poisson ou des œufs (*on trouve 20 g de protéines dans 100 g de viande, jambon ou poisson ; 2 œufs ; 1/2 l de lait ; 70 g de gruyère ; 250 g de légumes secs ; thon, maquereaux, anchois et sardines en boîtes sont d'excellentes sources d'Oméga 3*) accompagnés de légumes (*en conserves ou surgelés, ils sont plus compétitifs en terme de prix et tout aussi bons pour la santé !*) et de féculents (*pomme de terre, igname, maïs, pâtes, riz*), faciles à accommoder, très nourrissants et peu onéreux.

Enfin, en dessert, favorisez les produits laitiers (*les moins gras et sucrés que possible, mais riches en calcium*) et/ou les fruits locaux et de saison (*ils sont généralement moins chers ; surtout si vous les achetez en fin de marché car les commerçants préfèrent ne pas remballer leur stock*), crus pour les plus frais ;

en compote, au four ou en clafoutis pour les plus mûrs (*riches en vitamines C, B9, K, carotène, en minéraux, en antioxydants et en fibres, ils favorisent ainsi le bon fonctionnement du transit*).

Tout au long de la journée, pensez également à bien vous hydrater, en changeant de temps en temps de marque d'eau minérale.

Si les portions de chaque plat varient en fonction de l'âge, de l'activité et de l'appétit de chacun, soulignons que le but d'un repas, c'est d'enlever la sensation de faim. Autre point à retenir et pas des moindres... Il est vraiment utile de faire une véritable pause : manger sur le pouce ne doit jamais devenir une habitude... C'est très déstabilisant pour l'organisme, notamment concernant le nécessaire phénomène de satiété et pour le long et complexe mécanisme de la digestion.

### Et mettez-vous au sport !

En plus de bien se nourrir, il faut aussi pratiquer régulièrement une ou plusieurs activités physiques : jogging, marche rapide, natation, aquagym, yoga, Pilate... Profitez des séances découvertes proposées par les clubs afin de choisir celle(s) qui vous correspond(ent) le mieux. Dans l'idéal, optez pour une heure qui défoule le corps et une heure qui détend l'esprit...

Découvrez Newline, votre nouveau centre minceur ! Vous souhaitez :

- Retrouver un équilibre de vie
- Apprendre à mieux vous nourrir
- Détoxifier votre organisme
- Mincir, remodeler et tonifier votre corps...

Newline vous coache sur le chemin d'une existence plus saine !

Nos interventions :

- Bilans santé gratuit
- Etudes personnalisées
- Cures diverses (*Liberté, Express, Anti-cellulite, 45 ans, Après Bébé*)
- Luxothérapie (*Stop aux Grignotages, Stop au Tabac, Stop aux Insomnies, Ménopause*)
- Freeze TM (*Lipo-Aspiration, Lifting, Traitement de l'Acné, Vergetures...*)
- Coaching sportif
- Coaching alimentaire et santé

### Deux témoignages pour vous convaincre...



*Avec la cure Express de Newline, j'ai perdu 18 kg en 3 mois, confie Sébastien, enthousiaste. Je n'y croyais plus ! Mais finalement ma brioche a bien fondu... 3 tailles de pantalon en moins grâce au soutien assidu de spécialistes qui m'ont coaché dans ma façon de manger et de me dépenser. Vous aussi, prenez-vite rdv !!!*



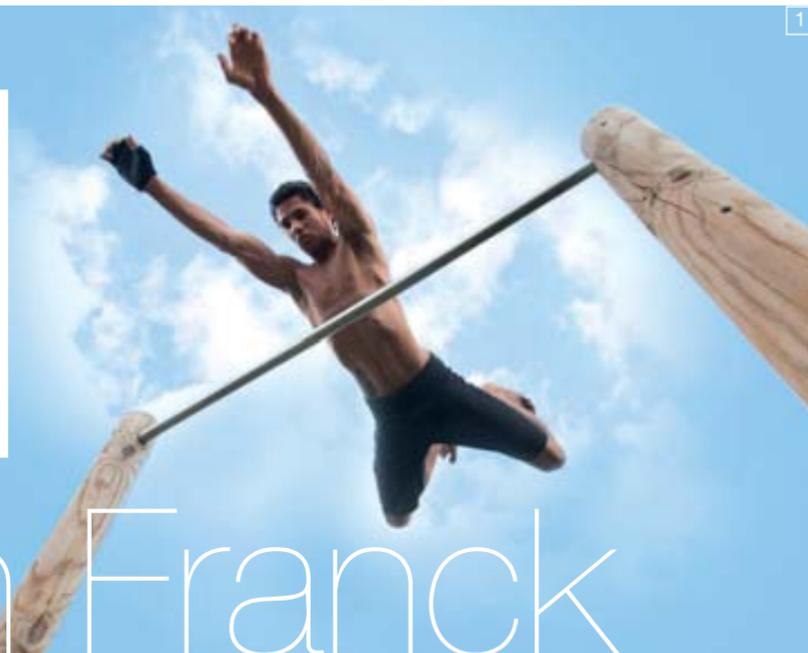
*Après deux grossesses rapprochées, quel bonheur de retrouver la ligne ! Au fil de la cure Express de Newline, je me suis sentie chaque jour un peu plus en accord avec mon corps, explique Astrid. J'ai repris confiance en moi, je me trouve jolie et j'ose enfin me remettre en maillot de bain ! Mesdames, faites le pas !!!*



Pour les infos contenues dans ces pages, nous remercions le centre minceur Newline. Vous souhaitez être coaché(e) pour retrouver la santé, l'équilibre et la ligne ? Rdv sur le site [www.newline-slimmingcenter.com](http://www.newline-slimmingcenter.com) ou appelez :

- En Guadeloupe, le 05 90 94 06 42
- A Saint-Martin, le 05 90 29 24 24
- A Saint-Barth, le 05 90 51 30 99
- En Martinique, le 05 96 79 63 14

Même pas 30 ans, et Julian Franck (de son vrai nom Julien de Poyen Bellisle) a déjà l'âme d'un sage... Originaire de Guadeloupe, il se réalise dans tous les projets, même fous, qu'il entreprend, dont le dernier en date : remporter la 2<sup>ème</sup> édition de La Dyabolik, une course intense face aux éléments.



1

# Julian Franck

## cultive l'art du bonheur

**Le Bon Air :** Julian, présentez-vous en quelques mots...

**J. F. :** Je m'appelle Julian Franck (de mon vrai nom Julien Franck de Poyen Bellisle), j'ai 26 ans, je suis acteur/réalisateur, mais aussi écrivain/conférencier sur des thématiques comme la confiance en soi et le bonheur. Je pratique les arts martiaux, le breakdance, le workout, j'aime faire des randonnées en forêt, du canoë-kayak... Je vais jusqu'aux îlets tel Caret pour camper. J'organise parfois des nettoyages de rivières, de plages et de forêts en Guadeloupe...



2

**Le Bon Air :** Parlez-nous de votre philosophie de vie...

**J. F. :** J'ai écrit mon premier livre intitulé "L'attitude du vainqueur crée le bonheur". J'y explique notamment que c'est notre

attitude dans la vie, et non les circonstances extérieures, qui détermine notre bonheur. Vous y trouverez de super conseils concernant tous les domaines de la vie ! Certains me disent que je suis bien jeune pour faire tout ça... Je leur réponds que la valeur n'attend pas le nombre des années ! Tous les jours, je me lance des défis personnels... Car c'est en cherchant toujours à se surpasser, à apprendre, à vivre de magnifiques expériences que l'on s'ouvre les portes de la vie ! Je n'ai aucune peur de l'échec, je prends plaisir à me lancer dans de nouvelles aventures... La seule vraie victoire, c'est de prendre plaisir à avancer, peu importe les apparents obstacles.

**Le Bon Air :** Vous avez récemment relevé un gros défi. Dites-nous en plus...

**J. F. :** J'ai participé à La Dyabolik (parcours nommé Master), une course d'obstacles de 9 km organisée au Lamentin, en Guadeloupe. Au programme : traverser des bois, monter à la corde, franchir des mares de boue, nager en rivières, escalader des filets et de grandes dunes de terre, réussir à s'orienter en forêt, enjamber des piscines de pneus, etc, enfin une course vraiment complète, et très sportive, qui demande du mental et du physique ! J'ai été le premier à la terminer. Je l'ai parcourue pieds et torse nus en à peine une heure alors qu'elle était annoncée

en 3. Il n'y avait pas de classement, c'est un événement qui a pour but de dépasser ses limites en s'amusant... Je suis fier de mon parcours.

**Le Bon Air :** Vivre, c'est donc sans cesse se dépasser ?

**J. F. :** Je pense que la vie est un beau parcours avec des challenges à relever qui ne sont pas là pour nous empêcher de nous réaliser, mais, au contraire, pour nous aider à trouver en nous la force et le bonheur que nous cherchons trop souvent à l'extérieur. Rester serein dans un embouteillage, c'est se hisser à merveille dans la mare de boue ; Créer son entreprise, c'est plonger dans la rivière et la traverser ; Entrer dans la forêt et s'y retrouver, c'est savoir prendre une décision et l'assumer ; Gravier un massif de terre, c'est pardonner à quelqu'un ; Monter à la corde, c'est réduire sa consommation de sucres ou de produits transformés et choisir une alimentation saine tout en pratiquant des activités qui nous assureront la santé... Chers Amis, vivez, vivez, vivez ! Soyez heureux, d'autant plus que le bonheur est communicatif !

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions Julian Franck que vous pouvez contacter au 06 90 27 02 39.

Texte de Julian Franck - Crédits photos : Cécile K. ; UP2DI Photography ; Shooting Center



## NOUVELLE MINI CABRIO. RESTEZ OPEN\*.

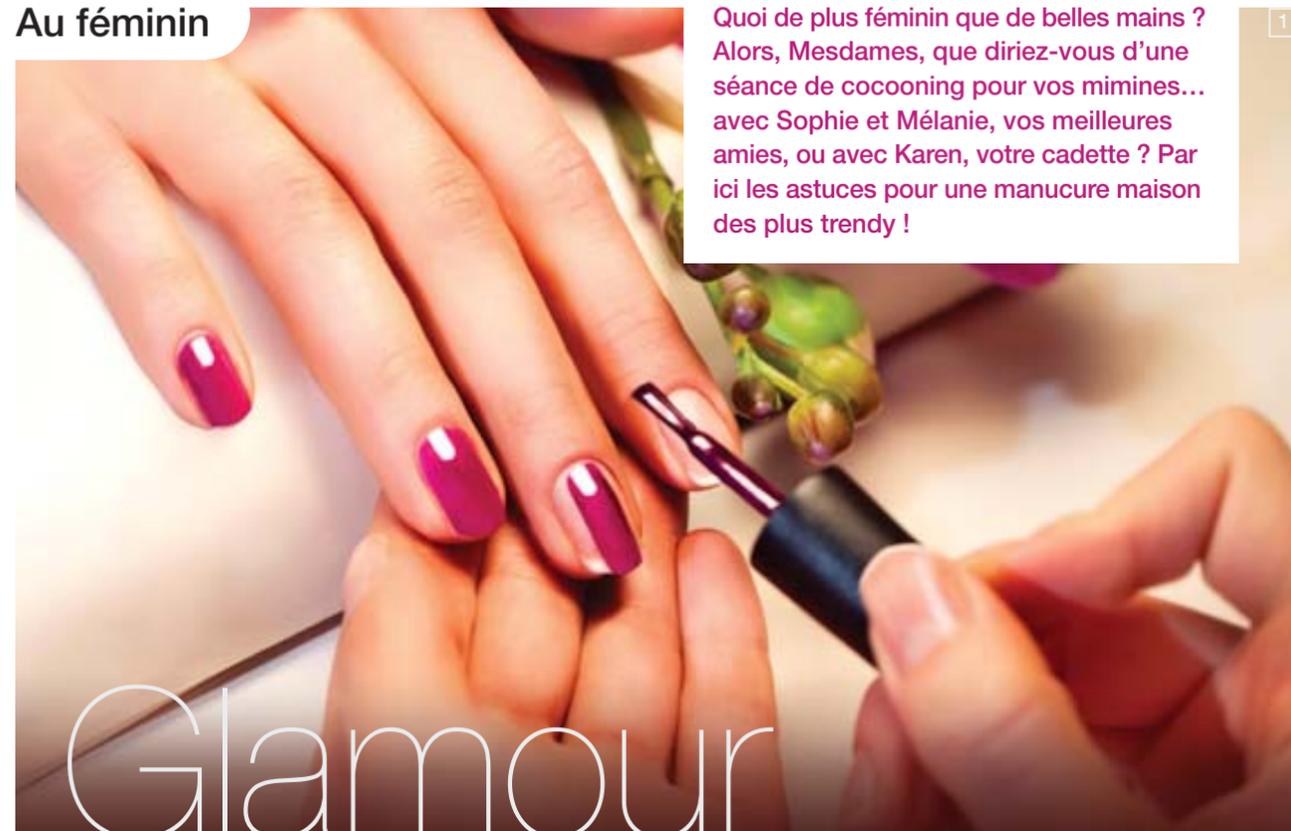
\* Restez ouvert.

**BCA.**  
3 bd de Houelbourg.  
97122 BAIE-MAHAULT.  
0590 26 97 75.

**AUTOS ISLANDS.**  
1 lot. Morne Emile. La Savane.  
97150 ST-MARTIN (Grand-Case).  
0590 52 83 70.

**BCAM.**  
Zone du Lareinty.  
97232 LE LAMENTIN.  
0596 71 54 53.





1  
Quoi de plus féminin que de belles mains ? Alors, Mesdames, que diriez-vous d'une séance de cocooning pour vos mimines... avec Sophie et Mélanie, vos meilleures amies, ou avec Karen, votre cadette ? Par ici les astuces pour une manucure maison des plus trendy !

# Glamour

## ...jusqu'au bout des ongles !

Et si ce mercredi, ou dimanche prochain, vous preniez le temps de chouchouter vos mains, tout en racontant à vos copines les derniers potins ?

### Etape n°1 :

Faites-les mousser sans frotter, avec du savon ...sans savon ! Il s'agit ensuite de les détoxifier et de les hydrater en simultané. Pour cela, plongez-les 10 minutes environ dans un bain d'eau tiède agrémenté d'huile d'olive et de citron. Puis, séchez-les bien avec un sopalin, surtout entre les doigts où la peau a vite tendance à gercer. Massez-les avec une

crème nourrissante, puis limez vos ongles en douceur, toujours dans le même sens. Repoussez les cuticules avec un bâton de bois.

### Etape n°2 :

Et c'est déjà le moment tant attendu du vernis ! Pour la première couche, optez pour une base transparente et protectrice qui évitera à l'ongle de devenir cassant. Laissez sécher puis appliquez la ou les couleur(s) de votre choix d'un geste sûr, toujours vertical, en commençant par le centre, avant d'étirer vers les côtés, sans toutefois recouvrir la totalité. Dès que les nuances

s'écaillent, utilisez un dissolvant doux pour enlever la matière : déposez-le sur l'ongle pour qu'il s'imprègne et le coton fera le reste ! Réitérez les opérations au moins deux fois par semaine, pour un rendu parfait !

### Etape n°3 :

A l'occasion de sorties plus décontractées, osez l'originalité ! Décorez vos ongles de tons et motifs chics ou décalés ! Strass, piercings, dessins, textures... Vos doigts prennent du relief et épatent au même titre que vos bijoux et accessoires. C'est le Nait Art !



### Envie d'une virée beauté ?

Un peu partout dans les grandes villes – et c'est déjà le cas à Pointe-à-Pitre en Guadeloupe et à Fort-de-France en Martinique – s'ouvrent des bars à ongles... Le concept est intéressant sur bien des points : une manucure vite faite et bien faite, devant un bon cocktail ! Une idée à garder en tête pour de petites pauses zen entre filles !!

1-2. Glamour jusqu'au bout des ongles ! - Crédits photos : Elena Vasilchenko et Kobrin Photo pour Shutterstock

# Objectif 0% de MG



- 100% de coaching
- 100% de technologie minceur
- 100% d'exclusivité
- 200% de résultat !!! Newline
- 0% d'effet YOYO

A vous les maillots !!!

### Témoignage de Christelle



De la taille 42 à la taille 38



**new line**  
N°1 DE LA MINCEUR  
TOUJOURS COPIE, JAMAIS EGALE !  
f new line



Mincir  
Tonifier  
Détoxifier  
Remodeler

DÉCOUVREZ LE CONCEPT

**Saint Martin**  
05 90 29 24 24  
ZAC de Bellevue  
Marigot

**Saint Barth**  
05 90 51 30 99  
77 rue Lafayette / Gustavia  
Résidence Les Suites  
du Roi Oscar II  
contact.newline@gmail.com

**Guadeloupe**  
05 90 94 06 42  
Immeuble BDAF  
Rue Ferdinand Forest  
ZI de Jary / Baie-Mahault  
newlineguadeloupe@gmail.com

**Martinique**  
05 96 79 63 14  
26 Zone Les Mangles Acajou  
Les Bosquets 1  
Le Lamentin  
newlinemartinique@gmail.com

Que diriez-vous de changer de vie... de vous lever chaque matin à l'heure que vous voulez, d'acheter la maison dont vous rêvez, de partir plus souvent en vacances, d'avoir plus de temps pour vos enfants ? Rejoignez-nous sur le chemin de la liberté financière !



# La liberté financière,

## l'atteindre et la garder !

### Voir grand et loin !

Réussir sa vie n'est pas forcément synonyme de réussir dans la vie ! En effet, avoir une carrière professionnelle aboutie rime avec compromis : gagner plus d'argent, certes, mais à quel prix ? Ne plus profiter de moments en famille, arrêter de voir ses amis, de faire du sport, de dormir... Que de contraintes ! C'est là que la notion de liberté financière devient intéressante à comprendre et à mûrir, confie Marielle Montrésor, coach chez Attractitude, car elle va permettre de se construire une existence, certes peut-être plus simple, plus humble, mais plus durable et équilibrée. Il s'agit de notre capacité à vivre la vie que l'on veut sans dépendre de personne, y compris d'un quelconque employeur ou d'une obligation de travailler, explique-t-elle. Et croyez-moi, nombreux sont ceux qui y sont arrivés !

### Se projeter dans un avenir clément !

Ainsi, la liberté financière, c'est (re)prendre la main sur son quotidien et avoir le choix des façons de l'occuper ! On parle donc bien de réfléchir puis concrétiser des projets qui vont générer des revenus passifs réguliers afin de pouvoir consacrer notre temps à d'autres buts plus louables que le travail. Toutefois, pour mener à bien un tel objectif dans le monde réel, il faut préalablement fondamentalement le vouloir, le ressentir et

quasiment l'expérimenter de l'intérieur, poursuit Marielle. Et je peux vous y aider ! Pour atteindre la prospérité, divers cheminement conscients et subconscients sont utiles. Par exemple, vous devrez vous affranchir de vos croyances limitantes à l'égard de l'argent, ce qui engendra des changements dans vos émotions, vos attitudes, vos actions afin de bâtir et cultiver une relation plus saine et positive à ce moyen d'échanges dont on a tous besoin mais que peu savent gérer, aux sens propre comme figuré. On cherchera d'abord à déterminer en quoi cette démarche s'avère importante pour vous, puis, dans un second temps, comment la matérialiser. Car le concept est bien plus large que la composante matérielle en elle-même : il s'étend à un état d'esprit particulier et à un mode de vie bien spécifique ; il s'inscrit dans une démarche d'épanouissement personnel, sur les plans financier, mental, physique, spirituel, social, etc. C'est la combinaison gagnante entre la pensée et l'action qui vous mènera aux résultats escomptés !



### Quelques pistes vers le succès :

- Apprendre à mieux gérer son argent (cela commence par connaître le "véritable" montant dont on nécessite chaque mois pour vivre correctement).
- Réfléchir à des domaines de compétences à développer pour obtenir au plus tôt des revenus passifs (droits d'auteur, Web, marketing de réseaux, investissements immobiliers, placements boursiers, etc) ;
- Vous y consacrer régulièrement (même si cela demande beaucoup d'efforts au départ) ;
- Apprendre de ses erreurs et toujours rester optimiste ;
- Ne jamais cesser de se former, d'évoluer, etc ;
- Etre patient et déterminé.

Pour les infos contenues dans cette page, nous remercions Marielle Montrésor, coach chez Attractitude. Pour la contacter :  
Tél. : 06 90 37 54 11  
Email : marielle@attractitude.com  
Facebook : Attractitude Antilles Guyane  
Web : www.attractitude.com



1-2. Atteindre et jouir de la liberté financière ! - Crédits photos : EpicStockMedia et Rawpixel.com pour Shutterstock

# Infos compagnie



### Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St-Barthélemy
- Jusqu'à 6 A/R semaine entre FDF/PTP & St-Domingue
- Jusqu'à 10 A/R semaine entre FDF/PTP & Cayenne

### Rotations saisonnières/charter juillet-août

République Dominicaine : La Romana & Punta Cana  
Barbade • Antigua

### Flotte

4 ATR 42-500 • 2 DHC6-300-Twin Otter • 1 Cessna Grand Caravan

### Contacts

SIÈGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL - 17 lot. Agat  
Imm. Technopolis, Moudong Sud • 97122 Baie-Mahault

<b>GADELOUPE</b>	<b>MARTINIQUE</b>
Pôle Caraïbes - PTP Tél. : 0590 211 447	Le Lamentin - FDF Tél. : 0596 421 807
<b>ST-MARTIN</b>	<b>ST-BARTHÉLEMY</b>
Grand Case Tél. : 0590 873 503	Gustavia Tél. : 0590 277 190
<b>CAYENNE</b>	<b>RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO</b>
Aéroport Felix Eboué Tél. : 0594 293 630	Call Center - Autopista Duarte Tél. : 1-809-560-0168 Agence - Esq Winston Churchill Tél. : 1-809-688-6661

**AIR ANTILLES** ... et le ciel est ouvert !

f • www.airantilles.com • 0890 648 648 • Agences agréées



AIR ANTILLES MOBILE  
scannez, surfez



**Vous auriez bien envie de créer votre business mais ne savez pas exactement par où commencer... Pensez à la franchise et découvrez que, bien que la concurrence soit rude, pour tirer votre épingle du jeu, il existe quelques astuces...**

**COMPETITIVE ADVANTAGE**

# Franchises,

## et si la concurrence était votre alliée ?

**P**resque que des bons côtés ! Doit-on avoir peur de la concurrence ? Assurément non, car elle est synonyme d'un marché florissant sur lequel il va simplement falloir se distinguer, explique Christian Potier, ancien D.G. de Top Caraïbes et consultant des cabinets Progressium et CP Conseils. Envisagez-la plutôt comme un moteur d'innovation et de démarcation, enchaîne-t-il. La veille concurrentielle est donc primordiale !

Mais alors, quelles démarches commerciales et marketings vos concurrents ont-ils déjà mises en place ? Et les quelles semblent avoir eu un impact favorable sur leur notoriété et leur C.A. ? Répondre à ces questions s'avère essentiel, poursuit Christian, car vous pourrez ainsi choisir de vous inspirer des plans qui marchent et aussi d'en décliner d'autres, plus spécifiques à votre enseigne et/ou à votre zone de chalandise, afin de vous différencier et de (re)gagner des parts de marché. Votre concept initial et vos offres marques/produits ne doivent jamais cesser d'évoluer (à noter, par exemple, le cas de Serge Bruneau, gérant d'OCE, franchisé dans le secteur du diagnostic immobilier, qui a détecté des opportunités peu couvertes par son franchiseur et ainsi créé début 2016 une offre ciblée "amiante"). Gardez également toujours en tête que vos idées, qu'elles se vérifient comme plus ou moins bonnes à court ou long terme,

pourront à leur tour influencer vos concurrents.

### Trouvez-vous les bonnes idées ?

Mais, attention, le jeu est subtil : s'inspirer, oui ; mais copier, non ! Respecter les règles vis-à-vis de l'autorité de la concurrence, c'est très important, confie Christian. C'est le gage de votre intégrité, de votre honnêteté, de votre originalité, et la prudence reste de mise (à noter, qu'en 2015, 6 loueurs de voitures ont été condamnés pour des pratiques communes dans les aéroports. Quant à Orange, elle a déjà versé 350 millions d'euros pour réparer des dommages en ce sens...).

Autant que possible, il est donc préconisé de s'interroger en amont de l'ouverture d'une enseigne. Pourquoi choisir une franchise (cf. rubrique Formation du Bon Air N°31 sur [www.lebonair.fr](http://www.lebonair.fr)) ? Pour quel secteur d'activité opter (industrie, tertiaire, etc) ? Comment bien communiquer avant, pendant et longtemps après que le commerce ait été créé (internet, salons, insertions dans la presse, bouche à oreille, etc) ? Comment trouver les bons collaborateurs, ambassadeurs et partenaires ? Comment calculer le retour sur investissement et continuer d'investir intelligemment ? Quelles étapes suivre pour fidéliser et s'assurer la pérennité ? N'hésitez pas à contacter Christian Potier qui pourra vous éclairer !

### Mieux comprendre l'effet dynamique de la concurrence...

Voici 2 exemples récents qui illustrent, pour un franchiseur, comment se réinventer dans son marché :

- Laurent Vimont, président franchiseur Century 21, dit avoir investi 2 ans de résultats pour faire évoluer son concept vieux de 28 ans, ayant choisi de digitaliser le modèle de base et de former le réseau tout entier (interview BFM TV de janvier 2016) ;
- 5 à sec (1900 magasins dont 1600 franchisés, dans 30 pays) a acquis Groom Box pour être présent sur le marché du pressing vert, s'est diversifié dans la conciergerie d'entreprises avec un service de collectes, et contacte désormais sa clientèle par sms et/ou email pour des livraisons à domicile (source Xerfi Canal 2016).

### Pour en savoir plus sur le statut des franchises :

Email : [cpotier@progressium.fr](mailto:cpotier@progressium.fr)  
Web : [www.progressium.fr](http://www.progressium.fr)

### Pour optimiser vos compétences d'entreprise(s) :

Tél. : 07 78 35 30 13  
Email : [contact@cp-conseils.fr](mailto:contact@cp-conseils.fr)  
Web : [www.cp-conseils.fr](http://www.cp-conseils.fr)

Crédit photo : Shutterstock

# Infos compagnie



**Rotations régulières**

- Jusqu'à 22 A/R semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 12 A/R semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & Grand-Santi
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & St-Laurent via Maripasoula

**Rotations vols cargo**

- Jusqu'à 9 vols par semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 2 vols par semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 9 vols par semaine entre St-Laurent & Grand-Santi

**Flotte** 4 LET 410

**Contacts**

**AÉROPORT DE CAYENNE FÉLIX ÉBOUË - 97351 Matoury**

- Tél. : 0594 350 300

**SERVICE FRÊT**

- Tél. : 0594 350 333
- Fax : 0594 350 310
- Port. : 0694 213 089
- Email : [fret@airguyane.com](mailto:fret@airguyane.com)

<b>MARIPASOULA</b>	<b>SAÛL</b>
Tél. : 0594 372 141	Tél. : 0594 256 132
<b>GRAND-SANTI</b>	
Tél. : 0594 374 203	

**AIR GUYANE** ... et le ciel est ouvert !

[www.airguyane.com](http://www.airguyane.com) • 0890 640 646 • Agences agréées



AIR ANTILLES MOBILE scannez, surfez



Magicien, designer, éleveur de cabris ou pêcheur... Depuis 27 ans déjà, l'Adie (Association pour le droit à l'initiative économique) finance tous les types de projets, des plus modestes aux plus poétiques ! Pour en savoir davantage, Le Bon Air a interviewé Jérôme Trinelle, Directeur de l'Adie aux Antilles Guyane.

1



## Adie passeport vers l'entrepreneuriat

**Le Bon Air :** Jérôme, quelles sont les missions concrètes de l'Adie ?

**J. T. :** L'Association pour le droit à l'initiative économique encourage une dynamique certaine de l'entrepreneuriat ! Grâce au microcrédit accompagné, nous permettons à celles et ceux qui souhaitent créer leur propre entreprise, peu importe leurs horizons et leur parcours, de réaliser leurs ambitions en ces termes, et ce même s'ils sont à

l'écart du marché de l'emploi et qu'ils n'ont pas accès au crédit bancaire.

**Le Bon Air :** En quoi consistent les soutiens financiers de l'Adie ?

**J. T. :** L'Adie propose une solution complète à ceux qui veulent entreprendre mais qui n'ont pas accès au crédit bancaire classique. Les prêts accordés vont de 500€ à 10.000€ et permettent de financer du stock, du matériel, de la trésorerie ou de l'investissement, mais

aussi d'accéder plus facilement à des primes locales selon des dispositifs mis en place dans chaque région, ou à un prêt NACRE. Quand la ressource existe, nous pouvons également octroyer des prêts d'honneur jusqu'à 4000€ pour compléter le financement du projet. Enfin, pour couvrir les risques professionnels, des micro-assurances adaptées aux petites activités parachèvent le dispositif.

### L'Adie leur a fait confiance...

C'est en février 2014 que David Minot, 38 ans, a ouvert son auto-école à Cayenne. J'ai longtemps travaillé comme agent d'insertion, confie-t-il. Et en 2008, j'ai eu envie de me reconverter, avec l'intention, à terme, de me mettre à mon compte. Le territoire guyanais est vaste et notre population est jeune... Le marché est donc porteur ! Alors, j'ai repris mes études et me suis formé pour réussir dans cette voie ! L'Adie m'a beaucoup aidé, en me fournissant des bases théoriques et pratiques solides et via le microcrédit octroyé en juillet 2013,

notamment pour aménager mes locaux. Grâce au bouche-à-oreille, la société fonctionne de mieux en mieux... J'ai déjà pu embaucher une secrétaire et deux autres instructeurs. Si ça continue ainsi, je devrais bientôt pouvoir ouvrir une seconde entité à Saint-Laurent du Maroni !

Après un Bac Pro en comptabilité et un BTS assistante de gestion, Christelle Serber, 39 ans, malentendante, a enchaîné les emplois précaires en tant que secrétaire comptable. Présidente de l'association des sourds et malentendant de Guadeloupe depuis maintenant

dix ans, très consciente des difficultés rencontrées par les personnes ayant ce type de particularité, elle a décidé fin 2012 de mobiliser ses compétences pour créer sa propre entreprise de formation en langue des signes. J'ai contacté l'Adie qui m'a soutenue dans mon projet et m'a redonné foi en moi, se rappelle-t-elle. J'interviens auprès des particuliers, des entreprises, des administrations et des écoles... Je me sens tellement utile ! En avril dernier, j'ai même été récompensée du Prix des Réseaux sociaux du Concours national Créadie !

1. Christelle Serber pose aux côtés de l'équipe de l'Adie Guadeloupe



**Le Bon Air :** Qu'en est-il de l'accompagnement gratuit et sur-mesure associé ?

**J. T. :** Il s'agit de muscler le potentiel entrepreneurial tout en respectant l'autonomie et la pleine responsabilité du futur chef d'entreprise, afin de favoriser la pérennité de son activité et de l'accompagner dans sa croissance. Voilà pourquoi, après étude de son projet, il se voit proposer des conseils d'experts, une plate-forme d'assistance téléphonique, des formations individuelles ou collectives, etc, pour notamment répondre à ses interrogations concernant le statut juridique le plus adapté à son entreprise, la définition de son marché, la communication...

**Le Bon Air :** Qui sont vos partenaires dans cette démarche ?

**J. T. :** Particulièrement en Outre-Mer, le recours au microcrédit accompagné constitue l'une des réponses efficaces au chômage et est créateur d'activités et d'emplois. A ce titre, l'Adie bénéficie de la reconnaissance de nombreux partenaires publics (Etat, collectivités locales ou territoriales) qui peuvent vérifier la réalité et l'utilité de ses interventions. Des banques re-financent nos lignes

de microcrédits, des entreprises et des fondations nous soutiennent dans notre action... Avec eux, l'Adie a soutenu, en 2015, 544 porteurs de projet en Martinique, 537 en Guadeloupe et 318 en Guyane.

**Le Bon Air :** Pourquoi devenir bénévole ?

**J. T. :** Nos besoins en ces termes sont énormes ! Et rien ne vaut le partage d'expériences ! Faire naître un chef d'entreprise, c'est unique et tellement enrichissant ! Savoir écouter, positiver, montrer la voie, voilà les principales qualités requises. Un parcours d'intégration et de formation est établi en fonction des appétences et compétences des futurs bénévoles puis ils assurent leurs missions d'accompagnement en équipe intégrée et en lien avec le responsable bénévolat & développement de chaque territoire.



### L'Adie au niveau national :

- 120 antennes ;
- 460 salariés ;
- 1300 bénévoles ;
- plus de 200 emplois générés chaque semaine.

### L'Adie aux Antilles Guyane :

- 5779 personnes soutenues depuis l'implantation de l'Adie en 2003 en Guyane, en 2007 en Martinique et en 2008 en Guadeloupe, dont 1399 en 2015 ;
- 5.719.128€ injectés dans l'économie à l'aide du microcrédit accompagné en 2015 ;
- 81% des personnes financées sont insérées professionnellement de façon durable.

**Pour en savoir plus,** créer votre entreprise, devenir bénévole ou partenaire :

Tél. : 09 69 32 81 10

Email : jtrinelle@adie.org

Web : www.adie.org ;

www.facebook.com/adie.guyane ;

www.facebook.com/adie.martinique ;

www.facebook.com/adie.guadeloupe

**FAITES DU NEUF AVEC DU VIEUX ... OFFREZ VOUS UN NOUVEAU MOBILE EN REVENDANT L'ANCIEN ! (1)**  
 Jusqu'à 550 € (2) remboursé pour l'achat d'un nouveau smartphone



### ESTIMEZ LA VALEUR DE REPRISE DE VOTRE ANCIEN MOBILE

De votre ordinateur ou votre tablette, en vous rendant sur : <http://reprise-mobiles.smartbyhts.com>



ou en flashant le QR Code à partir de votre smartphone en téléchargeant l'application « QR Code Reader »

### RENDEZ-VOUS DANS NOS MAGASINS ET POINTS SERVICES

#### GUADELOUPE

SMART BY HTS - Galeries de Houëlbourg - Baie-Mahault  
 SMART BY HTS - 29 Boulevard Chanzy - Pointe-à-Pitre  
 SMART BY HTS - C.C. Destreland - Baie-Mahault (ouverture en mai)  
 HTS BASSE TERRE - C.C. Hyper Casino Desmarais - Basse-Terre

#### MARTINIQUE

SMART BY HTS - Z.I. de La Jambette - Le Lamentin  
 SMART BY HTS - C.C. Carrefour Génipa

#### GUYANE

HTS CAYENNE - 102 Avenue du Général de Gaulle - Cayenne

#### SAINT MARTIN

SMART BY HTS - Hope Estate - Grand Case - Saint Martin

(1) Liste des marques et modèles d'appareil éligibles à la reprise : Apple iPhone 4S, 5-32Go, 5S, 5C, 6, 6+ / Samsung Galaxy S2, S3, S4, S5, S6, S6 Edge, Alpha, S4 Active, S5 Active S4 mini, S5 mini, Note 3, Note 3 Lite, Note 4, A5, A3 / Sony Z1, Z2, Z3, Z3 compact.

(2) Dans le cas de la reprise d'un iPhone 6 128 Go débloqué diagnostiqué neuf, en état de marche. Montant de reprise fixé à la suite du diagnostic de l'appareil repris effectué par l'un des techniciens Smart dans les points de ventes Smart by HTS pour la Guadeloupe, la Martinique et Saint Martin et HTS pour la Guyane.

## Jeux



ILE DES ANTILLES DÉCOUVREUR DES ANTILLES	CRABE DES ANTILLES VIEUX POÈME	TROMPER MER DÉMONTÉE			
ILE-ÉTAT D'Océanie EFFICACES					
AGITER	DIMINUTIF POUR MARGARET	FIN PROGRAMMÉE			
CONSULTÉ À NOUVEAU LANGAGES POPULAIRES				FAUX MARBRES	
RETIRA	STÉRILISÉ ALPHABET				
		L'OR DU CHIMISTE BATEAU DE NOÉ			
BEIGNETS DE MORUE	HAUT-FOND GRANDE ILE DES ANTILLES				
SIDÉRÉE	CÉSIUM L'ARGENT DU CHIMISTE			EN MATIÈRE DE	
VIEILLES					

## Jeux



### SUDOKU GRILLE N°1 - FACILE

		9	5	6	2		
8	5		9		2		
	7	4		8		5	
5	6			9		4	2
	4						8
7		1		3			5 6
		5		2		6	3
			5		3		9 7
		7	4	1		8	

### SUDOKU GRILLE N°2 - DIFFICILE

2			4	6			3
	5		2	7		8	
		3				2	
		9	7		8	5	
8							9
		1	3		9	4	
		6				1	
	8		9		1		6
7			6		3		5

### REPARATION DE VOTRE IPHONE À PARTIR DE 69 €\*



#### Réparation et changement :

- écran,
- micro,
- haut parleur,
- antenne,
- batterie,
- connecteur de charges

\* Conditions en magasins

### POURQUOI VENIR CHEZ NOUS ?



RAPIDITÉ



FIABILITÉ



DISPONIBILITÉ



TRANSPARENCE



PRIX

### RENDEZ-VOUS DANS NOS MAGASINS ET POINTS SERVICES

#### GUADELOUPE

SMART BY HTS - Galeries de Houëlbourg - Baie-Mahault  
 SMART BY HTS - 29 Boulevard Chanzy - Pointe-à-Pitre  
 SMART BY HTS - C.C. Destreland - Baie-Mahault (ouverture en mai)  
 HTS BASSE TERRE - C.C. Hyper Casino Desmarais - Basse-Terre

#### MARTINIQUE

SMART BY HTS - Z.I. de La Jambette - Le Lamentin  
 SMART BY HTS - C.C. Carrefour Génipa

#### GUYANE

HTS CAYENNE - 102 Avenue du Général de Gaulle - Cayenne

#### SAINT MARTIN

SMART BY HTS - Hope Estate - Grand Case - Saint Martin



## Vibrez aux rythmes des Caraïbes !

### Antigua & Barbuda :

- Labor Day, le 04/05
- Antigua Tennis Week, jusqu'au 07/05 à Curtain Bluff
- Antigua & Barbuda Marlin Classic, le 13/05
- Antigua & Barbuda Sportfishing Tournament, du 13 au 15/05 ; [www.antiguabarbudasportfishing.com](http://www.antiguabarbudasportfishing.com)
- Barbuda Caribana, du 13 au 16/05
- Whit Monday, le 25/05
- Run in paradise, le 29/05
- Ride Antigua, du 06 au 24/06 ; [www.nonsuchbayresort.com](http://www.nonsuchbayresort.com)

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.antigua-barbuda.org](http://www.antigua-barbuda.org) et sur [www.visitantiguabarbuda.com](http://www.visitantiguabarbuda.com)

### Bahamas :

- Island Roots Heritage, du 07 au 09/05 à Green Turtle Cay
- Eleuthera Pineapple Festival, du 01 au 05/06
- Long Island Regatta 2016, du 02 au 04/06
- Cat Island Rake N' Scrape Festival, du 02 au 05/06
- Labor Day, le 03/06 à Nassau
- Andros Crabe Festival, du 09 au 11/06
- Bahamas Billfish Championship, jusqu'au 02/07 dans les îles Abacos ; [www.bahamasbillfish.com](http://www.bahamasbillfish.com)

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.bahamas.fr](http://www.bahamas.fr)

### Barbade :

- Barbados Gospel Fest, du 21 au 29/05 ; [www.barbadosgospelfest.com](http://www.barbadosgospelfest.com)
- Sol Rallye Barbados, les 28 et 29/05 ; [www.rallybarbados.bb](http://www.rallybarbados.bb)
- Crop Over Festival, du 25/06 au 02/08 à Bridgetown ; [www.barbadoscropoverfestival.com](http://www.barbadoscropoverfestival.com)

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.visitbarbados.co/fr](http://www.visitbarbados.co/fr)

### Cuba :

- Fête de la St-Jean, dans la nuit du 23 au 24/06 à Remedios
- Carnaval de Trinidad, du 24 au 29/06
- Fiestas Sanjuaneas, le 29/06 ; [www.sanjuaneando.com](http://www.sanjuaneando.com)
- Festival del Caribe, du 03 au 09/07 à Santiago de Cuba
- Carnaval de Santiago de Cuba, du 25 au 31/07
- Carnaval de La Havane, du 1<sup>er</sup> au 31/08

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.cubatourisme.fr](http://www.cubatourisme.fr)

### Dominique :

- Festival Jazz'N Creole au Fort Shirley, le 15/05

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.authentique-dominique.com](http://www.authentique-dominique.com)

### Grenade :

- Grenada Chocolate Festival, du 13 au 22/05 ; [www.grenadachocolatefest.com](http://www.grenadachocolatefest.com)
- International Food & Drink Festival, le 06/06
- Fisherman's Birthday, le 29/06, dans toute l'île : l'occasion de bénir bateaux et filets dans les villages côtiers...

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.grenadagrenadines.com](http://www.grenadagrenadines.com)

### Guadeloupe :

- Anniversaire de l'abolition de l'esclavage, le 27/05, dans tout l'archipel guadeloupéen
- Festival Caribulles, du 18 au 24/05 ; [www.caribulles.com](http://www.caribulles.com)

- Open de Saint-François Région Guadeloupe, du 02 au 04/06 au golf de Saint-François ; [www.opendesaintfrancois.com](http://www.opendesaintfrancois.com)
- Journées internationales de l'archéologie, du 17 au 19/06 ; [www.journees-archeologie.fr](http://www.journees-archeologie.fr)
- All Day In Music Festival, le 24/07 à Saint-François ; <http://alldayinmusicfestival.com>

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.lesilesdeguadeloupe.com](http://www.lesilesdeguadeloupe.com) et [www.kkfet.com](http://www.kkfet.com)

### Guyane :

- A Maripa-Soula :
- 8<sup>ème</sup> édition de la Marche du Cœur, le 07/05
- Fête de la Nature, du 18 au 22/05
- Semaine du Développement durable, du 30/05 au 05/06
- 8<sup>ème</sup> édition du Marché artisanal du Maroni, le 11/06
- Ailleurs :
- Anniversaire de l'abolition de l'esclavage, le 10/06 dans tout le département
- Splash Color 2016, le 13/07 au Grand Blanc à Macouria
- Fête patronale de Saint-Laurent du Maroni, le 10/08

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.guyane-amazonie.fr](http://www.guyane-amazonie.fr), [www.blada.com](http://www.blada.com) et [www.guyaweb.com](http://www.guyaweb.com)

### Marie-Galante :

- Terre de Blues, du 13 au 16/05 à Marie-Galante ; [www.terredeblues.com](http://www.terredeblues.com)

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.ot-mariegalante.com](http://www.ot-mariegalante.com)

### Martinique :

- Semaine gastronomique de Sainte-Marie, jusqu'au 08/05 ; [www.saintemarie-martinique.fr](http://www.saintemarie-martinique.fr)
- Grand Prix de Pétaque de la Caraïbe, jusqu'au 08/05 à Saint-Pierre
- Jeux internationaux du sport d'entreprise, jusqu'au 08/05 ; <http://www.fise.fr/ligues/martinique/>
- Lamentin Jazz Project, du 08 au 15/05 ; [www.lamentin-jazz-project.com](http://www.lamentin-jazz-project.com)
- Salon caribéen du transport et de la logistique, du 11 au 13/05 à Fort-de-France ; [www.sctf-event.com](http://www.sctf-event.com)
- Martinik Jet Ski Cup Caraïbes, du 14 au 16/05 au Diamant
- Hippocup 2016, du 21 au 28/05 ; [www.hippocup.com](http://www.hippocup.com)
- Bélé Bo Lizin, le 21/05 au Marin ; [www.ot-marin.com](http://www.ot-marin.com)
- Anniversaire de l'abolition de l'esclavage, le 22/05
- Salon des CHR, le 06/06 à l'Hôtel La Batelière ; [www.intersalon.fr](http://www.intersalon.fr)
- Fête du nautisme, les 11 et 12/06 à Schoelcher ; [www.mairie-schoelcher.fr](http://www.mairie-schoelcher.fr)
- Zwèl Bawoude, le 03/07 à La Trinité ; [www.tchimberaid.net](http://www.tchimberaid.net)
- Trempage Show, le 03/07 ; [www.ot-trinitemartinique.fr](http://www.ot-trinitemartinique.fr)
- Festival culturel de Fort-de-France, du 04 au 24/07 ; [www.fortdefrance.fr](http://www.fortdefrance.fr)
- Carrefour du Tambour, du 08 au 10/07 au Marin ;
- Tour cycliste international de la Martinique, du 09 au 17/07 ; [www.cyclismemartinique.com](http://www.cyclismemartinique.com)

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.martinique.org](http://www.martinique.org)

### Porto-Rico :

- Fiestas de Cruz, du 01 au 31/05
- ETI Convention Center, du 11 au 14/05

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.gettrinidadandtobago.com](http://www.gettrinidadandtobago.com)

- Chocolate Fest, les 14 et 15/05
- Congresso mundial de la salsa, du 24 au 30/07

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.seepuertorico.com](http://www.seepuertorico.com)

### République Dominicaine :

- Latin Music Festival, en juin
- Festival annuel des requins/baleines, en juillet
- Latin Music Tour, en août

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.republicadominicana.fr](http://www.republicadominicana.fr)

### Saint-Barthélemy :

- Festival de Théâtre de Saint-Barth, du 13 au 22/05 ; [www.festivaldetheatredebarthelemy.com](http://www.festivaldetheatredebarthelemy.com)
- Caraïbe Football Star, le 18/06 ; [www.caraibesfoot.com](http://www.caraibesfoot.com)
- Fête de la Musique, le 21/06 dès 16h à Gustavia
- SB Jam Musik Festival, du 10 au 14/07

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.saintbarth-tourisme.com](http://www.saintbarth-tourisme.com)

### Sainte-Lucie :

- Saint Lucia Jazz Festival, jusqu'au 08/05, à Rodney Bay & Pigeon Island ; [www.stluciazazz.org](http://www.stluciazazz.org)
- Lucian Carnival, du 15/05 au 26/06, à Castries ; [www.luciancarnival.com](http://www.luciancarnival.com)
- Fête des pêcheurs, le 29/06

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.visitersaintlucie.fr](http://www.visitersaintlucie.fr)

### Saint-Martin :

- Generali Golf Tour, le 01/05 ; [www.saintmartin-golf.org](http://www.saintmartin-golf.org)
- Sint Maarten Carnival, jusqu'au 03/05
- Fish Day, le 08/05 à Cul-de-Sac ; plus d'infos au 05 90 29 59 18
- Jour de l'Abolition de l'esclavage, le 27/05 à Marigot
- Fête de la Mer, les 28 et 29/05 ; [www.metimer.fr](http://www.metimer.fr)
- 14<sup>ème</sup> édition du Salon du Livre, du 02 au 04/06
- Saint-Martin Billfish Tournament, du 15 au 18/06 ; plus d'infos au 05 90 87 05 60
- Fête de la Musique, le 21/06 dès 18h dans tous les grands bourgs de l'île

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.iledesaintmartin.org](http://www.iledesaintmartin.org)

### Saint-Vincent et les Grenadines :

- Carnaval Vincy Mas, du 24/06 au 05/07 à Kingstown : profitez d'une véritable explosion de musiques, de couleurs, de talents et de bonne humeur animant l'île toute entière (élections de la Miss nationale et de divers groupes de musique, concours de soca et de calypso, parades et défilés de rues) ; [www.carnivalsvg.com](http://www.carnivalsvg.com)

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.discoversvg.com](http://www.discoversvg.com)

### Trinité-et-Tobago :

- Women for Hope Cancer Walk and Health Fair, le 15/05
- Second Caribbean Conference of National Trusts and Preservation Societies, du 19 au 22/05
- Tobago Fashion Weekend, du 20 au 22/05
- International Biodiversity Day, le 22/05
- Caribbean Salsa Congress, du 26 au 29/05
- Pineapple Day, le 04/06
- World Ocean & Environment Day, le 11/06
- T&T Opera Fest 2016, du 01 au 10/07

Retrouvez plus d'infos et d'événements sur [www.gettrinidadandtobago.com](http://www.gettrinidadandtobago.com)



## Bienvenue chez Caribbean Sweet Home® !

Qu'il s'agisse d'un appartement, d'une villa ou d'un hôtel, Caribbean Sweet Home® offre des expériences de voyages idylliques dans l'une des 31 îles paradisiaques qui composent notre archipel. Avec la garantie d'un référencement unique et exclusif dans la zone Caraïbe, notre site est le meilleur moyen de monétiser votre bien et de le mettre en avant auprès de notre réseau de clients internationaux.

Vous êtes propriétaire, hôtelier ?

LISTEZ VOTRE BIEN  
GRATUITEMENT

[www.caribbean-sweethome.com](http://www.caribbean-sweethome.com)

RENTABILISEZ VOTRE BIEN



AUGMENTEZ VOTRE TRAFIC  
& VOTRE VISIBILITÉ



BOOSTEZ  
VOS RÉSERVATIONS



OPTIMISEZ VOTRE  
CHIFFRE D'AFFAIRES

Profitez de nos avantages

- Pas de frais
- 0% de commissions
- Pas d'allotements
- Relation directe avec vos clients
- Formules adaptées à vos besoins
- Assistance gratuite



SH LIVE YOUR DREAM SH

Contactez-nous

Caribbean Sweet Home LLC  
2915 Ogletown road #2314  
Newark / DE 19713 / USA

Suivez-nous



[www.caribbean-sweethome.com](http://www.caribbean-sweethome.com)

Besoin d'aide ?

N'hésitez pas à nous contacter sur  
[info@caribbean-sweethome.com](mailto:info@caribbean-sweethome.com)  
Notre support est à votre écoute 24h/24!



Porsche recommande Mobil  et  MICHELIN

[www.porsche.com](http://www.porsche.com)

## Nouveau Macan GTS Intensément Porsche.

Votre vie ne connaît aucun temps mort.

À chaque journée succède une journée toujours plus exaltante,  
24 heures d'exception pour faire de la place à toutes vos envies  
et repousser vos limites.

Le Macan s'inscrit dans la même veine sportive, résumée  
en trois lettres : GTS.



**PORSCHE**

### **Guadeloupe Services Automobiles**

Zac de Moudong Sud - 97122 Baie-Mahault  
Tél. : 0590 800 911

Quartier Lareinty - 97232 Le Lamentin  
Tél. : 0596 389 911